

MOD : DEES/11-TS/N

Production code : O11DDEL141XXA02

TANDEM

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO MANUTENÇÃO E INSTALAÇÃO

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
GUARDE-O PARA REFERÊNCIA FUTURA

ÍNDICE DE SERVIÇO: 02

- DEES/11-TS/N --- DGES/11-TS/N
- DEEB/18-TS/N --- DGEB/18-TS/N



Dados do fabricante mostrados
no envelope que contém
a documentação da máquina.
O envoltório é parte integrante
de documentação

Resumo

1. CONTEÚDO DO MANUAL.....	4
2. NORMAS DE SEGURANÇA	4
3. RESPONSABILIDADE DO FABRICANTE	7
4. TRANSPORTE E DESEMBALAGEM.....	7
5. IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA	8
6. INSTALAÇÃO E COLOCAÇÃO.....	9
7. INSTALAÇÃO: ESPECIFICAÇÕES DA MÁQUINA DE GÁS.....	10
8. INFORMAÇÕES SOBRE EMISSÕES SONORAS.....	11
9. CONEXÃO ELÉTRICA	11
10. CONEXÃO DE GÁS (secador)	14
11. CONEXÃO DE GÁS: TESTE DE ESTANQUEIDADE (secador)	15
12. CONEXÃO DE GÁS: ENERGIA TÉRMICA (secador).....	15
13. CONEXÃO DE GÁS: CONTROLE DE PRESSÃO DE ENTRADA (secador)	15
14. CONEXÃO DE GÁS: TESTE (secador).....	16
15. CONDUTA DE ESCAPE PARA AR HÚMIDO E GASES DE COMBUSTÃO (secador).....	16
16. CONEXÃO DE VAPOR (SECADOR).....	17
17. CONEXÃO DE VAPOR (máquina de lavar roupa).....	19
18. CONEXÃO DE ENCANAMENTO: CARGA DE ÁGUA (máquina de lavar roupa)	20
19. CONEXÃO DE ENCANAMENTO: DRENAGEM DE ÁGUA (máquina de lavar roupa)	20
20. LIGAÇÃO À INTERNET (MÁQUINA DE LAVAR ROUPA)	21
21. LIGAÇÃO À INTERNET (no secador, se existir)	23
22. UTILIZAÇÃO E CARREGAMENTO DE DETERGENTES (máquina de lavar roupa)	24
23. O BOTÃO DE EMERGÊNCIA	24
24. ARRANQUE E TESTE DA MÁQUINA, PALAVRA-PASSE DO UTILIZADOR (máquina de lavar roupa)	25
25. RESPIRADOUROS.....	25
26. PREPARAÇÃO DA ROUPA (máquina de lavar roupa).....	25
27. PREPARAÇÃO DAS PEÇAS DE VESTUÁRIO (secador)	25
28. CARREGAR A MÁQUINA E FECHAR A VIGIA (máquina de lavar roupa).....	27
29. ABERTURA MANUAL DA PORTA (máquina de lavar roupa).....	27
30. LIGUE A MÁQUINA (máquina de lavar roupa)	28
31. SELECIONAR UM PROGRAMA (máquina de lavar roupa).....	28
32. PROGRAMAS RECENTES (máquina de lavar roupa)	29
33. ARRANQUE ATRASADO (máquina de lavar roupa)	29
34. EXECUTE UM PROGRAMA (máquina de lavar roupa)	30
35. PAUSE UM PROGRAMA (máquina de lavar roupa).....	31
36. FAST FORWARD (máquina de lavar roupa)	31
37. FIM DA EXECUÇÃO DE UM PROGRAMA (máquina de lavar roupa).....	32
38. FIM DO DIA ÚTIL (máquina de lavar roupa)	32
39. PROGRAMAÇÃO (máquina de lavar roupa)	33
40. PROGRAMMING COIN OP PARA SISTEMAS SELF-SERVICE (máquina de lavar roupa)	33
41. SINAIS NO ECRÃ (máquina de lavar roupa).....	36
42. PROGRAMAS NA MEMÓRIA (máquina de lavar roupa)	38
43. OUTRAS FUNÇÕES (máquina de lavar roupa)	39
44. INICIAR UM PROGRAMA (secador).....	39
45. PAUSAR UM PROGRAMA (secador).....	41
46. PARE UM PROGRAMA (secador).....	41
47. FASES DO PROGRAMA (SECADOR)	42
48. MODIFICAÇÃO DOS PARÂMETROS DURANTE O CICLO (secador)	43
49. PROGRAMA MANUAL – CICLO ÚNICO (secador)	43
50. PROGRAMAS NA MEMÓRIA (secador).....	43
51. A MÁQUINA PAGA: OPERAÇÃO (secador)	46
52. PROGRAMAÇÃO (secador)	46
53. PROGRAMAÇÃO: Antirrugas (Secador)	50
54. PROGRAMAÇÃO: MÁQUINA COM SISTEMA DE PAGAMENTO (secador).....	50
55. PROGRAMAÇÃO: MENU DO SISTEMA DE PAGAMENTO (secador)	51
56. EXEMPLO DE CONFIGURAÇÃO DE PAGAMENTO PARA UM PROGRAMA DE AUTOATENDIMENTO (secador).....	51
57. SINAIS NA TELA (secador).....	53

58. O QUE FAZER EM CASO DE FALTA DE ENERGIA (secador).....	54
59. O QUE FAZER SE SENTIR CHEIRO DE GÁS (secador).....	54
60. MANUTENÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAR ROUPA	54
61. PROBLEMAS DE LAVAGEM	55
62. MANUTENÇÃO DO SECADOR	55
63. PROBLEMAS DE SECAGEM	57
64. PROCEDIMENTO DE VERIFICAÇÃO DOS DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA (máquina de lavar roupa)	58
65. PROCEDIMENTO DE CONTROLO DOS DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA (secador)	58
66. DESMANTELAMENTO.....	59
67. CONDIÇÕES DE GARANTIA.....	59
68. DADOS DE PRESSÃO DO GÁS (secador)	59

1. CONTEÚDO DO MANUAL

Este manual é dedicado à descrição do uso, manutenção e instalação de lavadoras e secadoras industriais. É elaborado tendo em conta as diretivas comunitárias em vigor. A informação é dirigida ao instalador e ao utilizador, que deve certificar-se de que a compreendeu completamente antes de trabalhar na máquina. O manual do utilizador deve estar sempre disponível para referência. Em caso de perda ou dano, peça ao fabricante um novo manual. O fabricante não é responsável pelas consequências decorrentes do uso imprudente da máquina devido à falta de leitura ou leitura incompleta deste manual. O fabricante reserva-se o direito de modificar as especificações mencionadas neste manual ou as características de cada máquina. Algumas figuras deste manual podem mostrar peças que são parcialmente diferentes daquelas montadas em máquinas. Os desenhos e os dados técnicos podem ser modificados sem aviso prévio.

Este manual é complementado pelos seguintes anexos: declaração UE de conformidade, ficha técnica e diagrama de cablagem. Todos os documentos estão contidos num envelope que acompanha a máquina. O diagrama de fiação, dependendo das versões da máquina, está contido dentro do painel elétrico.

O manual e os seus acessórios são parte integrante do aparelho: devem, portanto, ser conservados e acompanhados pelo aparelho, mesmo em caso de transferência para outro utilizador.

O manual, os mesmos acessórios e a vista explodida com as peças de reposição correspondentes podem ser encontrados na área técnica do site do fabricante. Antes de acessar o site, é essencial ter o número de série da máquina em mãos.



ATENÇÃO!

O fabricante declina qualquer responsabilidade por possíveis imprecisões contidas neste manual devido a erros de impressão, transcrição ou tradução. Reserva-se o direito de fazer quaisquer modificações que considere necessárias ou úteis aos seus produtos, sem afetar as suas características essenciais. A reprodução, mesmo parcial, de textos ou imagens deste manual é proibida sem a autorização prévia do fabricante.

Este manual também está disponível em formato eletrónico no site do fabricante (área técnica).

2. NORMAS DE SEGURANÇA



ATENÇÃO!

Risco de asfixia, lesão permanente ou incapacidade!

O não cumprimento das seguintes normas de segurança pode resultar em danos a pessoas, bens e animais.

A instalação e manutenção das máquinas descritas neste manual devem ser efetuadas por pessoal autorizado familiarizado com o produto e em conformidade com as normas europeias da indústria.

Reparações realizadas incorretamente podem comprometer seriamente a segurança do usuário.

Antes de utilizar a máquina, leia atentamente estas instruções: torne as instruções acessíveis a todas as pessoas que operam a máquina.

O uso pretendido das máquinas de lavar aqui descritas é a lavagem profissional de roupas e roupas à base de água: portanto, qualquer outro uso pretendido é proibido, a menos que previamente autorizado por escrito pelo fabricante. Nunca utilize produtos de limpeza a seco.

O uso pretendido dos secadores aqui descritos é a secagem profissional de roupas e roupas de cama: portanto, qualquer outro uso pretendido é proibido, a menos que previamente autorizado por escrito pelo fabricante.

Antes de retirar as peças de roupa do secador, certifique-se sempre de que o tambor está parado. Nunca coloque as mãos num cesto que ainda esteja em movimento.

Objetos que não sejam para secagem não devem ser colocados no secador.

Siga sempre as instruções de secagem em cada peça de roupa com muito cuidado.

Não se aproxime ou seque tecidos embebidos em substâncias combustíveis ou inflamáveis, incluindo óleos e

graxas, com esta máquina, pois isso pode causar um incêndio e explosão.

É proibido lavar peças de vestuário embebidas em substâncias manifestamente nocivas para a saúde dos operadores, venenos ou produtos cancerígenos.

É proibida a utilização da máquina por menores de 16 anos.

Não pulverize nem lave a máquina com água.

Não substitua o dispositivo de fecho da porta.

Não permita que as crianças brinquem com ou na máquina de lavar roupa. As crianças devem ser mantidas sob supervisão apertada quando estão perto da máquina de lavar roupa.

Mantenha os materiais de embalagem fora do alcance das crianças.

Mantenha os detergentes ou produtos químicos utilizados fora do alcance das crianças.

Mantenha as crianças e os animais de estimação afastados da porta do eletrodoméstico quando esta estiver aberta e a máquina estiver a funcionar.

As ligações adicionais à máquina a partir do exterior, que não são feitas à mão, isentam o fabricante de qualquer responsabilidade.

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES



PERIGO DE ESMAGAMENTO

É proibido trabalhar com os protetores da máquina removidos!

Verifique sempre se os dispositivos de segurança estão a funcionar corretamente sempre que a máquina é ligada. Em cada arranque, efetuar o procedimento de controlo indicado no parágrafo correspondente.

É obrigatório saber como funciona a máquina e os seus sistemas de emergência!

É proibido inserir barras, ripas ou objetos metálicos no interior do cesto. Em caso de emergência, siga sempre os procedimentos descritos abaixo.

As máquinas com sistemas de aquecimento apresentam um risco potencial de incêndio. Portanto, todos os cuidados relacionados a esse risco devem ser tomados: o ambiente deve estar livre de materiais combustíveis; Forneça um extintor de incêndio adequado e facilmente acessível perto da máquina.



PERIGO DE QUEIMADURAS

A máquina, pela própria natureza da atividade a que se destina, apresenta um risco de queimaduras.

As queimaduras podem ser causadas:

- Do contacto com o tecido que sai da máquina;
- Do contacto prolongado com a vigia durante uma lavagem a alta temperatura;
- Contacto com componentes de transporte de vapor

As seguintes placas foram colocadas na máquina, em caso de danos a elas, o usuário deve substituí-las por outras idênticas.



Localizado em correspondência com a vigia de exaustão para tecidos secos



As paredes externas da máquina podem atingir altas temperaturas durante a operação.

LEIA ATENTAMENTE E INFORME TODOS OS OPERADORES SOBRE OS SISTEMAS DE INTERVENÇÃO EM CASO DE FALHA DE ENERGIA REPENTINA



PERIGO DE ELETROCUSSÃO

Qualquer trabalho nas partes elétricas da máquina só deve ser realizado por pessoal qualificado e após a fonte de alimentação da máquina ter sido desligada.

Os circuitos de alimentação e controlo só podem ser operados pelo pessoal do fabricante, caso contrário as condições de garantia serão anuladas.

Note-se que, no que se refere aos perigos elétricos, a máquina foi concebida de acordo com as normas descritas no certificado de conformidade emitido com a máquina.

A placa de monitor a seguir está localizada no painel elétrico, que deve ser substituído por um idêntico se tiver sido danificado ou removido.



ATENÇÃO

Mesmo quando a posição do switch principal é "0", os fios a montante do switch estão ativos.



CONDIÇÕES PSICOFÍSICAS DO OPERADOR

O operador responsável pela máquina deve estar em perfeitas condições psicofísicas; Durante o trabalho, deve ser assumida a postura vertical à frente da máquina. Movimentos bruscos ou gestos descontrolados, por exemplo, ao pegar e inserir tecidos a serem passados, devem ser evitados para evitar colisões perigosas com a estrutura da máquina.

Se estiverem presentes outros operadores ou outro pessoal, estes não devem ser uma fonte de distração para o operador responsável pela máquina.

Ao operar a máquina, o operador não deve ser distraído por televisores, rádios, etc., ou ser submetido a qualquer outra fonte de distração.



ILUMINAÇÃO

Na sala onde a máquina está instalada, deve haver uma intensidade de iluminação uniforme de 300-500 lux e o brilho irritante deve ser evitado.

**ATENÇÃO!**

Estas advertências não cobrem todos os riscos possíveis. Portanto, o usuário deve proceder com a máxima cautela em conformidade com os regulamentos.

3. RESPONSABILIDADE DO FABRICANTE

As instruções contidas neste manual não substituem, mas complementam as obrigações de cumprimento da legislação vigente em matéria de segurança e prevenção de acidentes. Com referência ao que é indicado neste manual, o fabricante declina qualquer responsabilidade em caso de:

- Utilização da máquina contrária às leis vigentes em matéria de segurança e prevenção de acidentes.
- Instalação incorreta da máquina.
- Falta de manutenção regular e programada.
- Incumprimento ou cumprimento incorreto das instruções fornecidas pelo manual.
- Defeitos na tensão e na fonte de alimentação da rede.
- Modificações não autorizadas na máquina.
- Utilização da máquina por pessoal não autorizado.

4. TRANSPORTE E DESEMBALAGEM

Durante o transporte e qualquer armazenagem, o equipamento deve permanecer nas seguintes condições ambientais:

- Temperatura: -10°C÷50°C
- Umidade: 0%÷90% (sem condensação)

Recomenda-se verificar a máquina no momento da receção, tendo o cuidado de informar o transportador de quaisquer danos causados, durante o transporte, tanto aos componentes internos como à carroçaria externa.

**ATENÇÃO!**

Durante a fase de manuseamento, utilize uma empilhadora com garfos o mais abertos possível.

**ATENÇÃO!**

A máquina deve ser completamente desembalada perto do local de instalação.

As correias devem ser cortadas e o invólucro da tampa removido.

Os materiais de embalagem não devem ser espalhados no ambiente e devem ser colocados em espaços de recolha adequados de acordo com a regulamentação em vigor.

Abra ambas as portas laterais com a chave fornecida.

Use uma chave inglesa para remover os parafusos de fixação da pá, que são visíveis na base do ombro direito e esquerdo da máquina.

**ATENÇÃO!**

Verifique o peso líquido e bruto na ficha técnica, anexada à documentação da máquina: verifique a compatibilidade com o equipamento de elevação disponível.

**ATENÇÃO!**

A paleta não deve ser usada como um suporte de máquina normal! A máquina deve ser sempre retirada da paleta e colocada como descrito no parágrafo relevante.

**ATENÇÃO!**

A máquina só deve ser movida quando estiver fixada à sua paleta: o manuseamento e a elevação com

empilhador devem ser efetuados apenas por pessoal qualificado e competente.

Durante o transporte, as máquinas são trancadas dentro delas (do berço à base) com batentes, para evitar o estresse nos amortecedores.

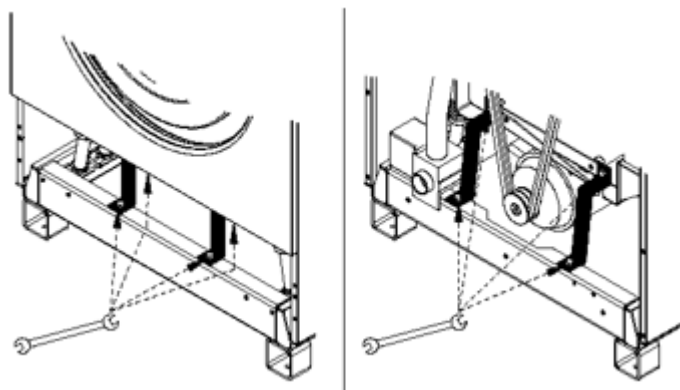


ATENÇÃO!

Os fechos devem ser removidos, depois de a máquina ter sido colocada e antes de ser ligada.

Para remover as paradas, siga o procedimento descrito abaixo, referindo-se à figura. Os números são indicativos do tipo de tempo de inatividade e não da máquina.

- Remova os painéis traseiro e frontal;
- desparafusar parafusos que bloqueiam as paragens de transporte;
- remover TODAS as travas de transporte;
- remontar os painéis na sua posição original;



AVISO: O QUE ENCONTRO NO CARRINHO?

No cesto da máquina, o instalador encontra, colocado em um envelope:

- Esta documentação técnica da máquina
- Para os modelos que o fornecem:
 - os pés a colocar debaixo da máquina
 - A chave triangular para abrir os guardas
 - Chaves para fechaduras de máquinas com sistema de pagamento
 - A alça de desconexão
 - Bicos para GPL/GPL com a sua etiqueta adesiva

5. IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA

O dispositivo pode ser identificado por uma placa adesiva com o número de série, modelo, potência e características técnicas. As peças sobresselentes e/ou intervenções pressupõem a identificação exata do modelo a que se destinam.



Adulteração, remoção, falta de placas de identificação ou qualquer outra coisa que não permita a identificação confiável da máquina, dificulte qualquer operação de instalação e manutenção e anula automaticamente a garantia.

As máquinas de lavar roupa aqui descritas destinam-se exclusivamente à lavagem de tecidos em água e destinam-se aos sectores comercial, profissional e industrial.

MODELOS E CAPACIDADE MÁXIMA DE CARGA: RELAÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAR ROUPA 1:10 MÁQUINA DE SECAR ROUPA: proporção 1:20	
TANDEM "O"	CAPACIDADE DE CARGA (KG)
O11	11
O18	18

Todos os modelos podem ser produzidos e equipados para instalação em lojas self-service com moedas, tokens ou outros sistemas de pagamento automático. Para algumas máquinas, o sistema de aquecimento é com água quente servida.

6. INSTALAÇÃO E COLOCAÇÃO

Todas as operações de instalação devem ser realizadas por pessoal profissionalmente qualificado.

Verifique se a capacidade do piso é compatível com o peso da máquina, que pode ser detetado na ficha técnica anexa. A carga da máquina pode ser considerada totalmente estática. Certifique-se de que o pavimento está limpo e resistente ao calor.

Para uma utilização, operação e manutenção adequadas, deixe uma folga de pelo menos 500 mm à volta da máquina.

A temperatura ambiente deve estar entre +5°C e +40°C e a humidade relativa deve ser de 50%.

O ambiente em que a máquina está instalada deve ter troca de ar suficiente.

O grau de proteção é IP24.

Não instale nem opere a máquina se esta estiver danificada.

O funcionamento correto é garantido até altitudes de 1000 m.a.s.l.



ATENÇÃO!

Certifique-se de que o ar limpo é fornecido à máquina e não o ar contaminado com cloro, flúor ou outros vapores de solvente.

Não use ou armazene gasolina, petróleo ou outros materiais inflamáveis perto da máquina. Isto pode causar um incêndio ou explosão.

Ter um extintor de incêndio perto da máquina escolhida e mantido de acordo com as normas vigentes.



ATENÇÃO!

A máquina NÃO DEVE ser instalada ao ar livre, mas em um ambiente fechado especificamente construído e usado como lavanderia.



ATENÇÃO!

No caso das máquinas basculantes, existem elementos externos à própria máquina, em movimento durante as fases de carga e descarga das roupas.

Para as dimensões gerais da máquina e dos elementos móveis nas diferentes posições, consulte a ficha técnica.

As máquinas não precisam ser fixadas ao solo. Eles são fornecidos com pés de borracha que devem ser aparafusados aos orifícios roscados correspondentes na base.

Um mau ajuste destes pés pode levar a fortes vibrações das estruturas externas da máquina. Portanto, a máquina deve ser instalada perfeitamente nivelada em um piso que não tenha reação elástica.



ATENÇÃO!

É proibida a interposição de materiais elásticos de qualquer natureza ou tamanho entre a base da máquina e o piso.



ATENÇÃO!

Não instale a máquina no solo sem verificação por um técnico competente que possa avaliar o impacto da carga dinâmica no solo e na construção.

Nestas instalações, o fabricante declina toda a responsabilidade por possíveis danos causados por vibrações.



ATENÇÃO!

Certifique-se de que o ar limpo é fornecido à máquina e não o ar contaminado com cloro, flúor ou outros vapores de solvente.



ATENÇÃO!

Não use ou armazene gasolina, petróleo ou outros materiais inflamáveis perto da máquina. Isto pode causar um incêndio ou explosão.



ATENÇÃO!

Ter um extintor de incêndio perto da máquina escolhida e mantido de acordo com as normas vigentes.



ATENÇÃO!

Verifique a limpeza dos cestos. Pode haver resíduos de processamento de chapa metálica no interior da lâmina do cesto.

7. INSTALAÇÃO: ESPECIFICAÇÕES DA MÁQUINA DE GÁS

Qualquer equipamento profissional com aquecimento a gás deve ser considerado, independentemente do caudal, um aparelho a gás.

Devem ser observados os seguintes requisitos durante a instalação:

- Regulamentos municipais e/ou territoriais de edifícios e regulamentos de incêndio
- Regulamentação aplicável em matéria de prevenção de acidentes
- Disposições do CENELEC relativas às instalações elétricas
- o "Regulamento de Segurança do Uso de Gás Combustível"
- as "Normas para as instalações de gás alimentadas pela rede de distribuição ou gás GPL"
- regulamentos da entidade ou empresa que fornece ou fornece o gás
- Provisões de fornecedores de eletricidade
- quaisquer outros requisitos locais.

As aberturas para ventilação e a ventilação das salas só podem ser fechadas se as condições de abertura estiverem controladas e se o funcionamento das fontes de incêndio dos aparelhos a gás só for possível em condições abertas. A ventilação das salas é ótima, mesmo que os gases de combustão sejam extraídos mecanicamente, quando a poluição térmica nominal destes aparelhos a gás não resulta em qualquer depressão na sala. Isso garante a combustão regular de gás e a evacuação completa dos gases de escape.

Para dimensionar as grelhas de ventilação, consulte os dados apresentados na ficha técnica e consulte as normas vigentes sobre o assunto.

No caso da instalação de secadores alimentados a gás liquefeito em locais abaixo do nível do solo, devem existir dispositivos de ventilação forçada adequados.

Os dados relativos aos gases são apresentados no ponto 49.



ATENÇÃO!

Nunca instale máquinas aquecidas a gás na mesma sala, pois existem máquinas que utilizam soluções solventes (por exemplo, máquinas de limpeza a seco).

A combinação pode gerar substâncias perigosas para a saúde dos operadores e também é corrosiva para os aços.

Se você colocar secadores e máquinas aquecidas a gás que usam solventes em duas salas separadas, certifique-se de que não haja troca de ar entre as duas salas.

8. INFORMAÇÕES SOBRE EMISSÕES SONORAS

O ruído aéreo produzido pela máquina produz um nível contínuo de pressão sonora ponderado A inferior a 70 dB.

9. CONEXÃO ELÉTRICA



ATENÇÃO!

A ligação elétrica deve ser feita por pessoal profissionalmente qualificado e deve cumprir os requisitos das normas e/ou regulamentos locais e nacionais em vigor. Verifique se a tensão de alimentação corresponde à tensão indicada na placa nominal (tolerância de tensão $\pm 10\%$, tolerância de frequência $\pm 1\text{Hz}$).



ATENÇÃO!

Verifique se a tensão de alimentação corresponde à indicada na placa nominal.

Os dados da matrícula são visíveis na parte traseira da máquina. Para conexão, use um cabo do tipo H05 VV – F ou superior, dimensionado de acordo com os dados na placa de identificação. Inserir um dispositivo de desligamento onipolar interligado com um cadeado (por exemplo, um disjuntor de corrente residual) com uma abertura entre os contatos que permita a desconexão completa em condições de sobretensão de categoria III e de acordo com a regulamentação vigente na matéria.

A capacidade de acionamento do disjuntor deve ser de, pelo menos, 10 kA.



ATENÇÃO!

Eles fornecem proteção elétrica por meio de um dispositivo de interrupção RCD Tipo B (sensível ao valor médio da corrente).

Certifique-se de que o interruptor principal do sistema está na posição "0" (OFF) quando ligar a máquina.

Certifique-se de que o interruptor principal da máquina está na posição "0". Abra a tampa de entrada da fonte de alimentação.

Execute o cabo de alimentação de tamanho adequado (ver tabelas abaixo) através da prensa de cabo fornecida com a máquina.

Os cabos de energia elétrica devem estar ligados a um seccionador e a um terminal de terra (já presente no aparelho).

Dependendo do tipo de fonte de alimentação fornecida na placa de identificação da máquina, conecte os fios, com a ajuda de uma ponta de chave de fenda, ao seccionador e ao terminal de terra marcado da seguinte forma:



: Braçadeira de terra

L1, L2, L3: Conexões de fase

N: Ligação neutra

Ao instalar ou substituir o cabo de alimentação, o condutor de terra deve ser pelo menos 5 cm mais comprido do que os outros.



ATENÇÃO!

O aparelho deve estar ligado a um sistema de ligação à terra eficaz: o fabricante declina qualquer responsabilidade no caso de esta ligação não ser feita em conformidade com as disposições da regulamentação em vigor na matéria. Se a máquina de lavar roupa estiver instalada numa superfície metálica, esta deve ser ligada ao sistema de ligação à terra com um condutor independente do aterramento da máquina de lavar roupa.

Antes de realizar qualquer operação de manutenção, desligue a fonte de alimentação: para manutenção, consulte o diagrama de fiação da máquina, inserido na porta lateral esquerda ou disponível no site do fabricante.

As secções transversais mínimas dos cabos de alimentação e de terra, expressas em mm², são as seguintes:

Mod.	MÁQUINA DE LAVAR AQUECIMENTO	SECADOR DE CALOR	TENSÃO (V~) [f=50/60 Hz]	CONSUMO (A)	SECÇÃO TRANSVERSAL MÍNIMA SUGERIDA DO CONDUTOR (mm ²)
011...	ÁGUA QUENTE/VAPOR	ELÉTRICO	3PH400V-480V (+N)	26	4
			3ph230V	43	10
			1ph230V	72	16
	ÁGUA QUENTE/VAPOR	GÁS / VAPOR	3PH400V-480V (+N)	5	2,5
			3ph230V	6,5	2,5
			1ph230V	9	2,5
	ELÉTRICO	ELÉTRICO	3PH400V-480V (+N)	34	10
			3ph230V	59	16
			1ph230V	102	35
	ELÉTRICO	GÁS / VAPOR	3PH400V-480V (+N)	13	2,5
			3ph230V	22,5	4
			1ph230V	39	10

Mod.	MÁQUINA DE LAVAR AQUECIMENTO	SECADOR DE CALOR	TENSÃO (V~) [f=50/60 Hz]	CONSUMO (A)	SECÇÃO TRANSVERSAL MÍNIMA SUGERIDA DO CONDUTOR (mm ²)
O88...	ÁGUA QUENTE/VAPOR	ELÉTRICO	3PH400V-480V (+N)	32	6
			3ph230V	55,5	16
			1ph230V	INDISPONÍVEL.	INDISPONÍVEL.
	ÁGUA QUENTE/VAPOR	GÁS / VAPOR	3PH400V-480V (+N)	8	2,5
			3ph230V	13,5	2,5
			1ph230V	INDISPONÍVEL.	INDISPONÍVEL.
	ELÉTRICO	ELÉTRICO	3PH400V-480V (+N)	49	6
			3ph230V	84	25
			1ph230V	INDISPONÍVEL.	INDISPONÍVEL.
	ELÉTRICO	GÁS / VAPOR	3PH400V-480V (+N)	25	4
			3ph230V	42	10
			1ph230V	INDISPONÍVEL.	INDISPONÍVEL.

**ATENÇÃO!**

As secções transversais mínimas acima indicadas podem variar em função do comprimento da ligação. Para comprimentos superiores a 5 metros, aumente a secção proporcionalmente ao comprimento adicional.

**ATENÇÃO!**

A máquina deve estar sempre ligada de acordo com os dados do número de série (alimentação, tensão de alimentação, frequência). Para tensões de alimentação diferentes das fornecidas, peça informações ao fabricante.

**ATENÇÃO!**

No caso de a fonte de alimentação vir de um gerador a diesel, o inversor requer a aplicação de indutância adicional e um filtro especial.

**ATENÇÃO!**

No caso de a máquina ser operada com moeda, token ou sistemas equivalentes, o dispositivo de paragem de emergência não está presente. O instalador deve fornecer e instalar um dispositivo de paragem de emergência localizado à distância e ligado a cada máquina da instalação.

**ATENÇÃO!**

As secções transversais mínimas apresentadas podem variar consoante o comprimento da ligação. Para comprimentos superiores a 5 metros, aumente a secção proporcionalmente ao comprimento adicional.

**ATENÇÃO!**

Mesmo quando a posição do switch principal é "0", os fios a montante do switch estão ativos.



ATENÇÃO!

A máquina deve estar sempre ligada de acordo com os dados do número de série (alimentação, tensão de alimentação, frequência). Para tensões de alimentação diferentes das fornecidas, peça informações ao fabricante.



ATENÇÃO!

Todas as máquinas de lavar roupa estão equipadas com controlo de velocidade e, por conseguinte, equipadas com um inversor de frequência: é especificamente necessário fornecer proteção diferencial através de um dispositivo RCD de tipo B (sensível ao valor médio da corrente).



ATENÇÃO!

A máquina deve estar protegida por disjuntores adequados e por corrente residual, instalados no exterior da máquina. A capacidade de acionamento do disjuntor deve ser de, pelo menos, 10 kA. A proteção magnética, ou seja, contra curto-circuitos, pode ser efetuada alternativamente através de uma seccionadora omnipolar com fusíveis do mesmo tamanho.

As características da capacidade do disjuntor devem ser definidas utilizando o quadro acima. O IDn atual do diferencial deve ser igual a 0,03A.

10. CONEXÃO DE GÁS (secador)

Se o secador for operado com aquecimento a gás, faça as conexões apropriadas com o sistema de distribuição: verifique os dados na placa de identificação da máquina e, em particular, o tipo e a pressão do gás de alimentação.



ATENÇÃO!

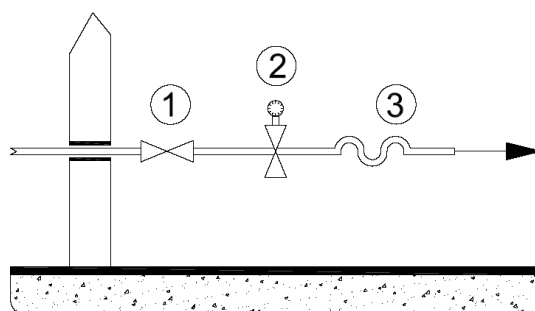
Por favor, note que a pressão máxima da válvula de gás é de 50 mbar. O fornecimento de gás, mesmo por um curto período de tempo a pressões mais elevadas, pode danificar a válvula.

O sistema de distribuição de gás deve ser realizado de acordo com os regulamentos em vigor e com secções e pressões adequadas para o aparelho, ver quadros.

Ver figura seguinte: uma válvula de corte rápido a gás do tipo de corte rápido (1) deve estar disponível a montante do aparelho; A válvula de fecho do gás deve estar localizada na proximidade do aparelho e estar numa posição facilmente acessível ao utilizador. Isso deve estar em total conformidade com os regulamentos aplicáveis e ser aprovado.

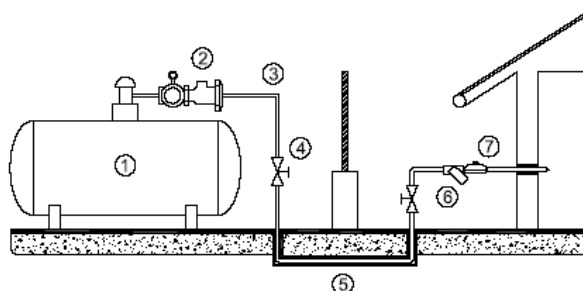
Deve também ser previsto um pressostato mínimo (2).

A ligação ao sistema de alimentação de gás deve ser feita com um selo anti-vibração (3); se forem utilizadas mangueiras flexíveis, estas devem ser feitas de aço inoxidável DIN 3384 ou DIN 3383.



O sistema deve ser projetado e construído de acordo com os regulamentos vigentes. A ligação de gás no secador tem uma secção definida na ficha técnica; Esta secção não deve, em caso algum, ser reduzida.

Finalmente, abaixo está um esquema de princípios para a conexão com a máquina, no caso de fornecimento de gás de alta pressão em cilindros: neste caso, é necessário um sistema de redução de dois estágios, realizado de acordo com os regulamentos atuais.



A jusante do cilindro de alta pressão (1) que atua como reservatório, deve ser ligado um regulador de primeira fase (1,5 bar), seguido de uma válvula de segurança de tamanho adequado (2).

A mangueira de alta pressão (3) é interrompida por uma válvula de fecho (4) e continua, protegida (5) sob o limite da área de compartimentação.

Antes de entrar no compartimento para utilização, deve ser prevista uma segunda válvula de fecho, seguida do filtro (6) e do estabilizador/regulador de segunda fase (7) que conduza a pressão ao valor necessário para a utilização.

11. CONEXÃO DE GÁS: TESTE DE ESTANQUEIDADE (secador)

Todas as ligações entre o sistema e o dispositivo devem ser à prova de fugas. Para esta operação, recomenda-se a utilização de aerossóis de detecção de fugas; caso contrário, os pontos de conexão podem ser escovados com outras substâncias espumantes, que não causam corrosão; Não devem ocorrer bolhas com qualquer uma das soluções.



ATENÇÃO!

É absolutamente proibido usar chamas abertas para testes de vazamento!

12. CONEXÃO DE GÁS: ENERGIA TÉRMICA (secador)

Todos os equipamentos durante os testes finais de fábrica são preparados para o tipo de gás mostrado na placa adesiva localizada perto da placa de identificação.

Se o aparelho não estiver preparado de acordo com a família de gases disponível no local, é obrigatório convertê-lo de acordo com o tipo de gás presente. Neste caso, é absolutamente necessário informar o centro de assistência autorizado.

O arranque do dispositivo com a saída de aquecimento especificada depende da pressão de entrada e do valor de aquecimento do gás, bem como do bico, da pressão do bico e da alimentação de ar primária correta.

A pressão de entrada que permite o funcionamento do aparelho está dentro dos limites indicados na tabela seguinte para os diferentes tipos de gás. Fora desses limites, o dispositivo não pode ser colocado em operação.

Se você encontrar uma pressão diferente da mostrada na tabela, é aconselhável entrar em contato com o órgão ou empresa que fornece o gás ou com a empresa que fez o sistema.

O poder calorífico mais baixo do gás é solicitado ao organismo ou empresa fornecedora do gás e deve corresponder ao que é indicado na ficha técnica.

13. CONEXÃO DE GÁS: CONTROLE DE PRESSÃO DE ENTRADA (secador)

A pressão de entrada deve ser medida com um instrumento de medição líquido ou digital (resolução de pelo menos 0,1 mbar).

- Feche o dispositivo de desligamento.
- Solte o parafuso de vedação na torneira de pressão da válvula de gás marcada com "Pino".
- Ligue o manômetro.
- Abra o dispositivo de desligamento.

- Utilizar o aparelho de acordo com as instruções de utilização.
- Meça a pressão de entrada, com o queimador ligado.
- Desligue o aparelho.
- Feche o dispositivo de desligamento.
- Desligue o manómetro.
- Feche o parafuso de vedação da torneira de pressão da válvula de gás e verifique a estanqueidade.
- Abra o dispositivo de bloqueio e verifique se está apertado.

O aparelho a gás não pode ser acionado fora dos intervalos de pressão indicados no quadro.

14. CONEXÃO DE GÁS: TESTE (secador)

Assim que o trabalho de conexão for concluído, o dispositivo e toda a instalação devem ser verificados. Verifique, em especial:

- Que as ligações são feitas de acordo com as instruções e indicações deste manual.
- que todos os requisitos de segurança das normas, leis e diretivas aplicáveis são cumpridos.
- que as ligações de gás feitas são estanques.

O aparelho é então ligado de acordo com as instruções do manual do utilizador, verificando a ignição progressiva dos queimadores e o aparecimento da chama.

Efetuar uma verificação do consumo de gás utilizando o método volumétrico. Detetar através do contador a quantidade de gás que foi consumida em uma determinada unidade de tempo: o valor resultante é comparado com os valores mostrados na tabela.

15. CONDUTA DE ESCAPE PARA AR HÚMIDO E GASES DE COMBUSTÃO (secador)

O duto de saída de fumaça e ar úmido deve ser feito de acordo com os regulamentos vigentes.

Para evitar o derrame de ar húmido e ruído, as juntas de escape da máquina para o exterior devem ser herméticas, com materiais (rejantes, massas, preparações de silicone) resistentes a altas temperaturas.

Para evitar quedas de pressão, evite o uso de dutos em espiral: portanto, use tubos metálicos lisos e rígidos. O material utilizado deve ser compatível com as temperaturas de descarga da máquina.

Os secadores a gás são aparelhos a gás do tipo B22, ou seja, aparelhos a gás que dependem de uma sala ventilada sem proteção contra o vento com um ventilador atrás da câmara de combustão.

Os gases de combustão de um secador de gás devem ser conduzidos para o exterior através da chaminé.

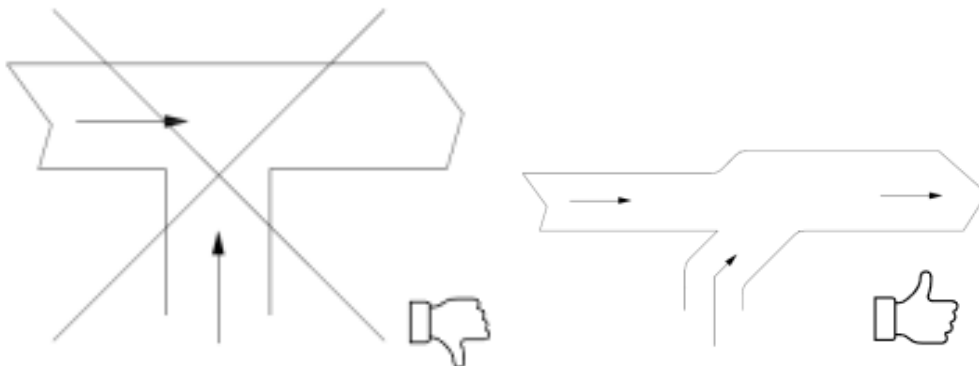
Os gases de combustão e a conduta de ar húmido, que são tão curtos quanto possível, devem inclinar-se para cima em direção à conduta de escape.

Para reduzir as quedas de pressão, evite curvas de 90°, preferindo composições de curvatura de 45° ou 30°.

Deve ser previsto um purgador de vapor no ponto mais baixo e o desvio deste coletor deve estar em conformidade com os regulamentos locais para ligação ao dreno de água.

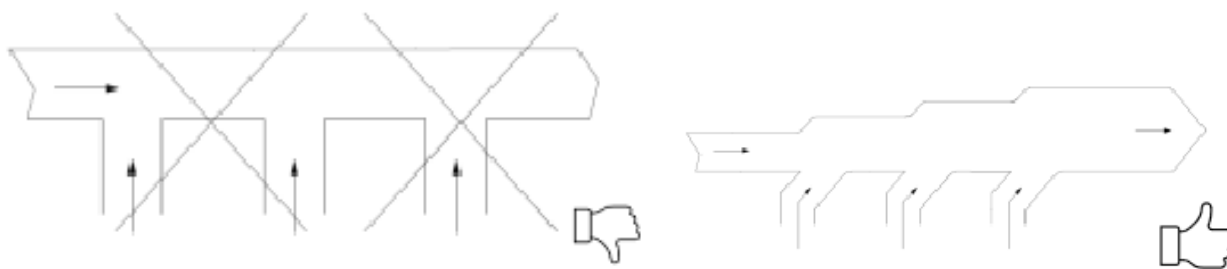
A conduta deve resistir ao esmagamento.

No caso de inserir um coletor, não faça conexões "T" e considere o valor correto da seção coletor. Se necessário, planeje um aumento na seção coletora.



O coletor multi-máquina não pode ser feito para máquinas a gás.

Para máquinas com aquecimento elétrico ou a vapor, é possível fornecer um coletor: não faça conexões "T" e considere o valor correto da seção do coletor. Se necessário, planeje um aumento na seção coletora.



O secador está equipado com um exaustor que produz o seu ruído típico durante o funcionamento. Para reduzir o nível de ruído, um silenciador (disponível em lojas especializadas) pode ser instalado no escape.



ATENÇÃO!

Os dutos de exaustão do secador a gás nunca devem ser compartilhados com os dutos de exaustão do secador aquecido eletricamente ou a vapor, muito menos com os dutos de exaustão de outros tipos de máquinas.



ATENÇÃO!

A saída do tubo de drenagem não deve fluir ao nível dos olhos e/ou ser direcionada para unidades residenciais.



ATENÇÃO!

Instruir o utilizador sobre o perigo de adulteração das condutas de exaustão e/ou modificação, entupimento, obstrução ou redução das aberturas de ventilação na sala de instalação.



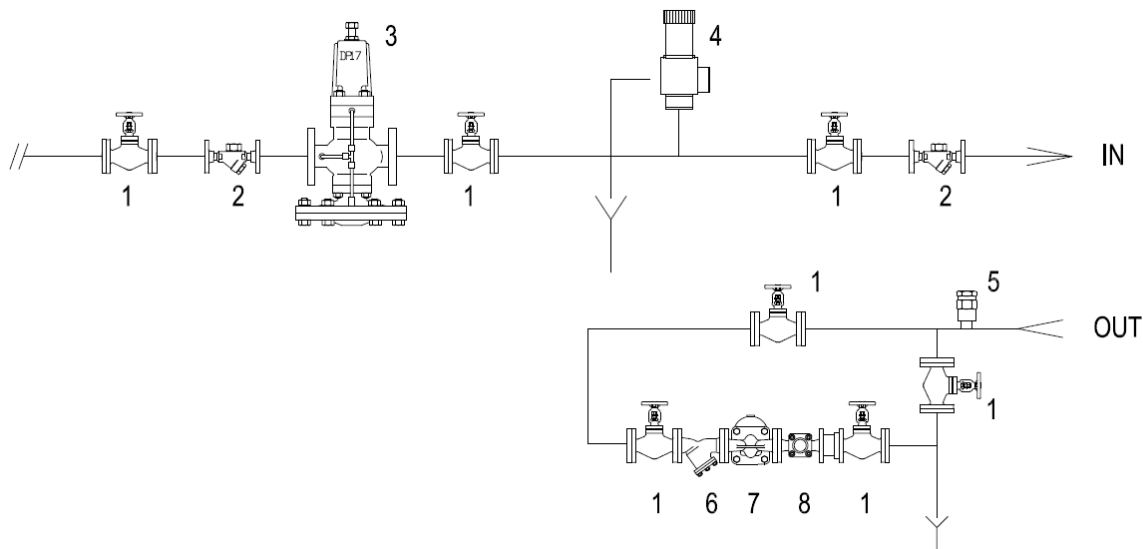
ATENÇÃO!

Não coloque as mãos ou objetos no ralo (posição 6). Apenas a lareira de fumo e exaustão de ar húmido deve ser ligada a esta ligação.

16. CONEXÃO DE VAPOR (SECADOR)

Para secadores equipados apenas com aquecimento a vapor, deve ser feita uma ligação à rede de vapor. A ligação deve ser feita por pessoal profissionalmente qualificado e deve cumprir os requisitos das normas e/ou regulamentos locais e nacionais em vigor. Verifique se o vapor tem as características mínimas indicadas nas fichas técnicas e se todos os componentes do sistema estão certificados.

O sistema deve ser construído de acordo com o seguinte esquema:



Os elementos do sistema são identificados do seguinte modo:

1. Válvula de fecho
2. Filtrar
3. Redutor de pressão (quando necessário)
4. Válvula de segurança



ATENÇÃO!

Para que a válvula de segurança seja eficiente, ela deve ser dimensionada para atender à vazão máxima da linha de fornecimento de vapor.

5. Válvula de quebra a vácuo
 6. Filtrar
 7. Purgador de vapor de balde invertido
 8. Indicador de passo
- EM Entrada para o permutador de vapor da máquina
LÁ FORA Saída do permutador de máquinas



ATENÇÃO!

O desempenho de secagem depende do desempenho do permutador de vapor.

A máquina pode operar em uma faixa de pressão de vapor (ver ficha técnica): mas quanto menor a pressão de vapor, menor o desempenho da máquina. Para evitar que os tempos de secagem sejam demasiado longos, recomendamos uma pressão de vapor mínima de 5bar.



ATENÇÃO!

A válvula de fecho (1) deve ser aberta lentamente para minimizar os efeitos do golpe de aríete.



ATENÇÃO!

A conduta de vapor **NÃO DEVE** ser fechada por válvulas elétricas ou pneumáticas para regular a temperatura da máquina. O controle de temperatura já é realizado pelo amortecedor da máquina. O uso de válvulas reduz a vida útil do trocador e a garantia deve ser automaticamente considerada nula.



ATENÇÃO!

Não toque no tubo de entrada e saída de vapor quando estiver quente!

17. CONEXÃO DE VAPOR (máquina de lavar roupa)

Apenas para máquinas equipadas com aquecimento a vapor, deve ser feita uma ligação à rede de vapor. A ligação deve ser feita por pessoal profissionalmente qualificado e deve cumprir os requisitos das normas e/ou regulamentos locais e nacionais em vigor. Verifique se o vapor tem as características mostradas nas fichas técnicas e se todos os componentes do sistema estão certificados.

AVISO: em alguns modelos a válvula de vapor não está incluída no volume de entrega da máquina, é um acessório.

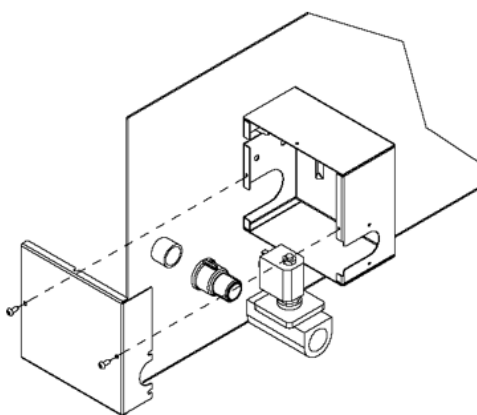
Se comprado do fabricante, é entregue desmontado: sua conexão elétrica e hidráulica é fornecida pelo instalador.

A tensão de alimentação da bobina é de 230Vac: verifique a etiqueta mostrando a corrente máxima.



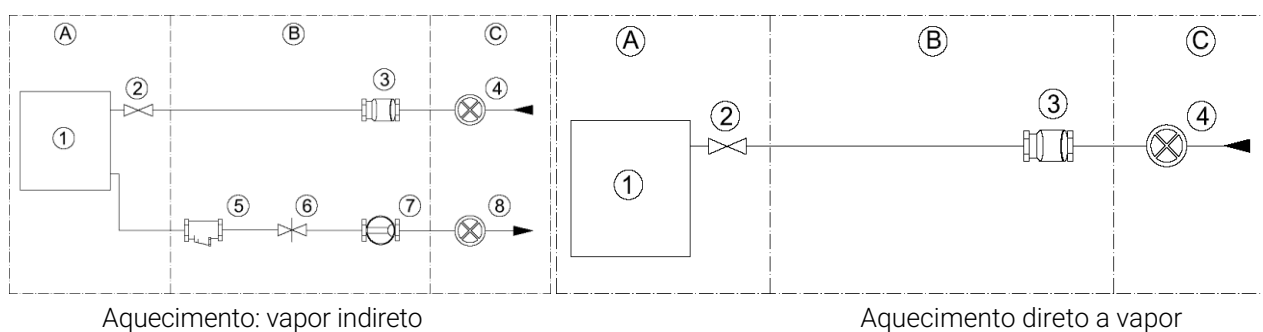
ATENÇÃO!

Uma vez que a válvula tenha sido conectada à parte externa da máquina, o conjunto deve ser protegido pela caixa de metal fornecida: veja a figura abaixo.



O sistema de fornecimento de vapor deve ser executado de acordo com o diagrama a seguir. Por último, todas as ligações entre o sistema e o aparelho devem ser submetidas a testes de estanqueidade.

- A) máquina
- B) Sistema externo
- C) Sistema de fornecimento de vapor



Os elementos do sistema são identificados nos diagramas da seguinte forma:

- 1) máquina de lavar roupa
- 2) Válvula de vapor (fornecida)
- 3) filtrar
- 4) Válvula gaveta de entrada de vapor
- 5) Coletor de vapor
- 6) Válvula antirretorno
- 7) Indicador de passo
- 8) Portão de saída de condensado

**ATENÇÃO!**

A máquina pode operar com uma pressão de vapor de 0,5 bar a 9 bar, mas quanto menor a pressão de vapor, mais tempo a água aquecerá nas fases de lavagem.

**ATENÇÃO!**

Para máquinas basculantes, certifique-se de que o movimento da máquina não comprometa a conexão com os coletores de vapor.

18. CONEXÃO DE ENCANAMENTO: CARGA DE ÁGUA (máquina de lavar roupa)

As máquinas de lavar roupa estão equipadas com válvulas solenoides para carregar água quente e fria (e água dura para os modelos que a fornecem): cada entrada de água é identificada: para as dimensões da ligação, consulte a ficha técnica correspondente.

A montante de cada tubo de alimentação hidráulica, deve ser fornecida uma válvula gaveta para permitir que o fluxo de água para a máquina seja interrompido a qualquer momento, tanto para situações de emergência como para operações normais de manutenção. Um filtro de água inspecionável deve ser instalado a montante de cada entrada: também é uma boa ideia verificar os filtros das válvulas solenoides de carregamento, após um curto período de uso da máquina, especialmente se os tubos aos quais a conexão foi feita são antigos ou não são usados há muito tempo.

**ATENÇÃO!**

A pressão de abastecimento de água deve estar entre um mínimo de 0,05 MPa e um máximo de 1 MPa. A temperatura de entrada de água nunca deve ser inferior a 5°C ou superior a 60°C.

(Os valores mínimo e máximo levam em conta todos os diferentes modelos de válvulas presentes nos diferentes tamanhos de máquinas.)

Quanto menor for a pressão de alimentação, maiores serão os tempos de carregamento.

Na presença de várias máquinas de lavar roupa, a linha de abastecimento de água deve ter um diâmetro tal que permita um fluxo rápido, mesmo que todas as máquinas de lavar estejam carregadas ao mesmo tempo.

**ATENÇÃO!**

Todas as válvulas de entrada de água devem estar sempre ligadas! Se o sistema não tiver água quente servida, use água fria para alimentar também a válvula identificada como "ÁGUA QUENTE" e quando presente também a válvula identificada como "ÁGUA DURA".

**ATENÇÃO!**

Para máquinas basculantes, certifique-se de que o movimento da máquina não comprometa a conexão com os coletores de entrada de água.

**ATENÇÃO!**

O sistema de aquecimento de ÁGUA QUENTE não fornece qualquer outra forma autónoma ou externa de aquecimento para além da água quente servida à máquina. Em qualquer caso, a termorregulação é assegurada pela ativação alternada da entrada de água quente e fria.

19. CONEXÃO DE ENCANAMENTO: DRENAGEM DE ÁGUA (máquina de lavar roupa)

As válvulas solenoides utilizadas para drenagem são do tipo normalmente abertas, ou seja, drenam a água em caso de queda de energia repentina.

Na presença de várias máquinas de lavar roupa, a conduta de escoamento deve ter um diâmetro tal que permita uma saída rápida dos drenos simultâneos de todas as máquinas de lavar roupa; O coletor de drenagem deve ser concebido de modo a que a água descarregada de uma máquina de lavar roupa não possa voltar a entrar numa máquina de lavar adjacente.

A descarga é por queda natural, pelo que os tubos de descarga não devem ter depressões ou contra-declives: é necessária uma inclinação mínima de 2% para um caudal correto.

O sistema de escape deve cumprir os requisitos das normas e/ou regulamentos locais e nacionais aplicáveis.



ATENÇÃO!

Para máquinas basculantes, certifique-se de que o movimento da máquina não comprometa a conexão com o poço de drenagem.

20. LIGAÇÃO À INTERNET (MÁQUINA DE LAVAR ROUPA)

Para carros que estão equipados com ele, há um dispositivo no encosto que pode se conectar à internet (IOT, Internet das Coisas).

Com o sistema IOT instalado e em execução, juntamente com o uso do portal certo, é possível manter suas máquinas atualizadas, enviar e receber configurações personalizadas, modificar/criar programas de lavagem remota sem ir até o usuário, detalhar a aparência gráfica da tela sensível ao toque, receber estatísticas operacionais e o relatório de erro/mau funcionamento.

A conexão de rede pode ser feita por cabo (ETHERNET) ou via conexão WIFI (2,4 GHz).

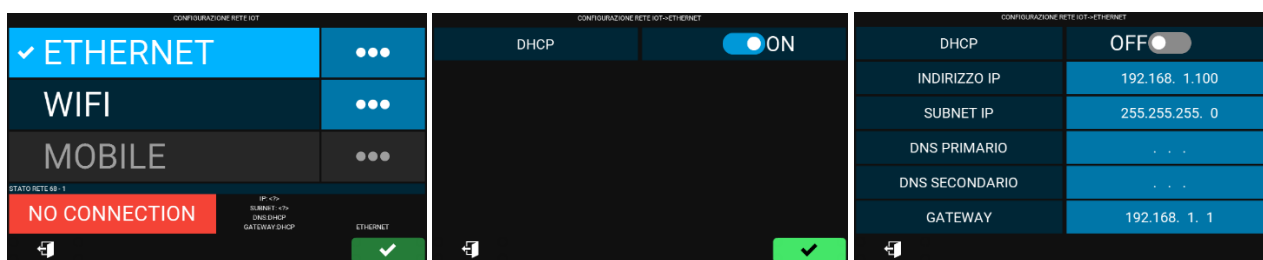


ATENÇÃO!

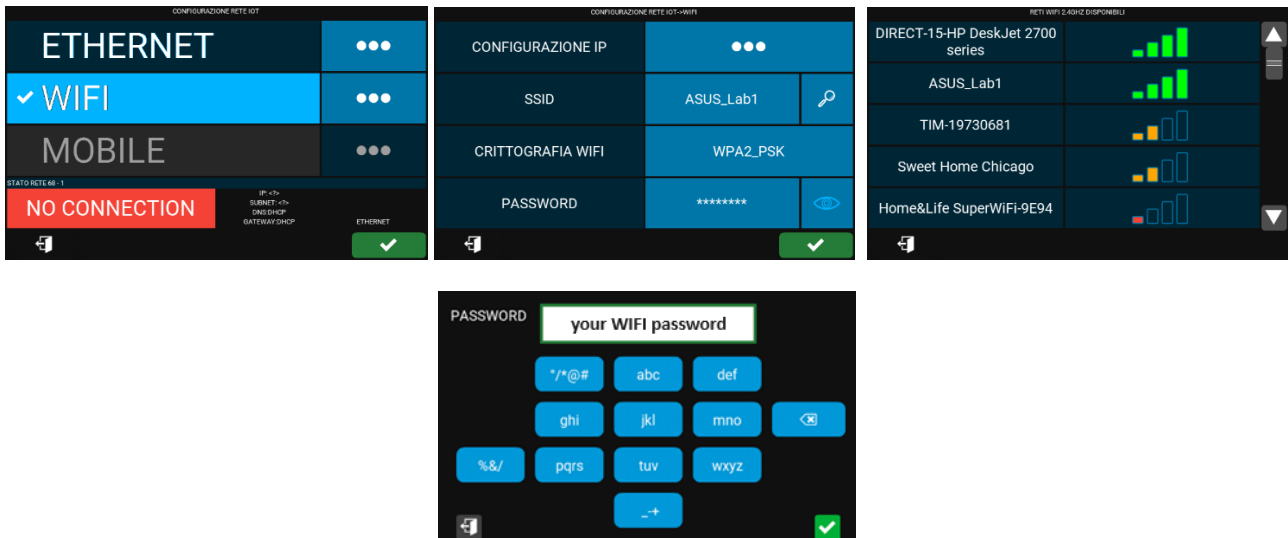
Certifique-se de que obteve permissões do administrador da rede local. Verifique se há blocos ou firewalls que impeçam novos dispositivos de tirar proveito da Internet local. Verifique se a cobertura WIFI (2,4 GHz) é constante e está presente no local onde a maquinaria está instalada. Se preferir usá-lo através de um cabo ETHERNET, certifique-se de executar todas as verificações de continuidade e conectividade no roteador/modem principal antes de conectá-lo à máquina.

Usando a senha do usuário 1234567, vá para o menu PASSWORD & INITIALIZATION e, em seguida, IOT NETWORK SETTINGS.

Se a conexão estiver com fio, selecione ETHERNET, pressione a caixa com três pontos abaixo e defina a configuração DHCP como OFF se precisar definir um IP bem definido para a máquina, caso contrário, deixe o DHCP ativado para atribuição automática (recomendado).

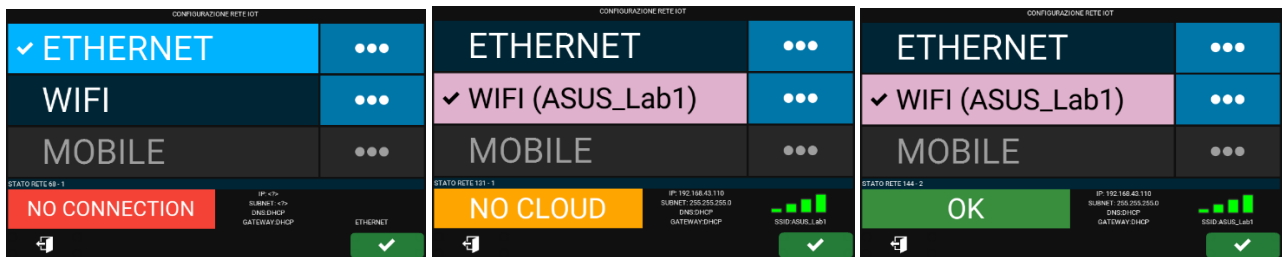


Se a conexão for feita via WIFI (2,4 GHz), selecione WIFI, pressione a caixa com três pontos abaixo, pressione o ícone da lupa para verificar as redes disponíveis (SSID), se necessário, digite a senha da rede (pergunte ao administrador da rede).

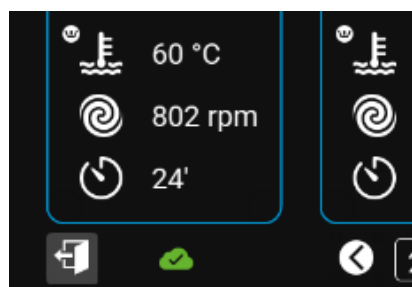


Para ambos os modos de conexão, o status real da conexão é imediatamente testemunhado pelas mensagens:

- OFFLINE: A rede não chega à máquina, a rede não foi configurada corretamente, o dispositivo IOT da máquina está desligado.
- AGUARDANDO RESPOSTA NA NUVEM → NÃO HÁ NUVEM: A rede foi configurada, mas a cobertura não é suficiente, a nuvem não reconhece o maquinário.
- OK: A conexão foi estabelecida e é sólida.

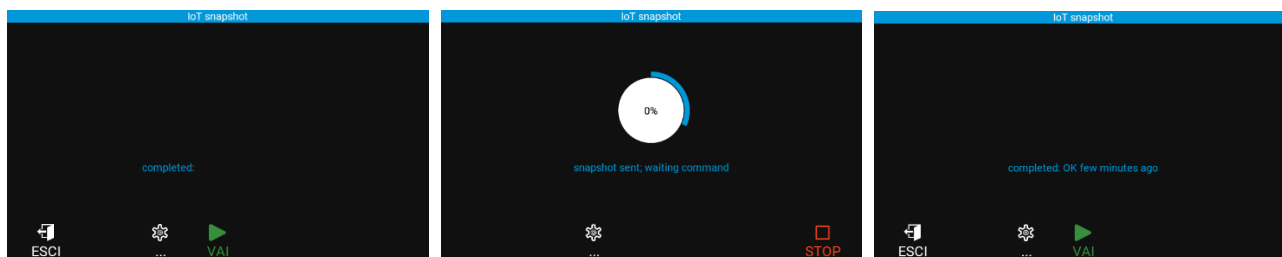


O status da conexão da máquina também é exibido na tela principal de seleção do programa. Na parte inferior esquerda da tela, a nuvem branca com um ponto de exclamação mostra um erro de conexão genérico, enquanto a nuvem verde garante conectividade perfeita da máquina.



Quando a máquina está conectada à rede, o sistema é atualizado automaticamente a cada 12 horas: a máquina pode, portanto, realizar duas sincronizações por dia sem qualquer intervenção, só será necessário mantê-la ligada. A atualização automática ocorre mesmo quando a máquina está em operação e não restringe seu uso. Pelo contrário, você pode executar várias sincronizações operando manualmente.

Inicie sessão com a sua palavra-passe 1234567, selecione MANUTENÇÃO e, em seguida, selecione IOT UPDATE. Em seguida, toque no ícone de triângulo verde para transferir/carregar atualizações de e para a nuvem. Durante a fase de atualização manual, a máquina não está operacional e as telas que aparecem são como descrito abaixo.



Se as alterações ou atualizações transferidas o exigirem, a máquina pode ser desligada e ligada novamente de forma autónoma (reiniciar) na primeira pausa útil, ou seja, quando um ciclo de lavagem não está em curso. A reposição é pré-sinalizada no ecrã e o utilizador tem o direito de adiá-la para a próxima pausa útil.

21. LIGAÇÃO À INTERNET (no secador, se existir)

Em alguns modelos ou a pedido, está disponível um dispositivo de ligação à Internet para permitir o controlo remoto da maquinaria.

É possível conectar a máquina via ETHERNET (com um cabo RJ45 especial) ou via WI-FI (sem fio). O roteador pode ser acessado abrindo o painel traseiro da máquina e cada conexão deve ser feita com a máquina completamente desconectada da rede elétrica.



ATENÇÃO!

Antes de se conectar, você deve ter as permissões necessárias da sua operadora de rede. Conte sempre com um técnico qualificado para as verificações e preparações necessárias do sistema.

Para a conexão ETHERNET, é necessário conectar o cabo de rede ao conector RJ45 fornecido no roteador da máquina. Não são necessárias configurações especiais de dispositivo IM10, pois o emparelhamento é automático se a configuração DHCP estiver definida como ON.

Para a conexão WI-FI, é necessário conhecer as credenciais de acesso da rede (SSID e PASSWORD) à qual a máquina vai se conectar. O dispositivo é capaz de se conectar a redes WI-FI de 2,4 GHz, outras redes de frequência não são suportadas.

Para configurá-lo, vá aos menus "CONFIGURAÇÕES" e "CONEXÃO IoT", disponíveis apenas dentro da área técnica do equipamento IM10, e escolha o tipo de conexão que deseja.



O status da conexão será visível na tela principal através de um ícone de nuvem que pode assumir quatro cores diferentes, cada uma expressando um status:

-  Rede e Cloud Accessible: ícone VERDE com marca de verificação;
-  Conectado à rede, mas inacessível na nuvem: AMARELO com ponto de interrogação;
-  NÃO conectado à rede: VERMELHO com X;
-  Em todos os outros casos, incluindo o tempo limite de comunicação entre IM10 e o router: GREY com ponto de exclamação.

22. UTILIZAÇÃO E CARREGAMENTO DE DETERGENTES (máquina de lavar roupa)

O utilizador deve contactar o seu fornecedor de produtos químicos para se informar sobre os riscos associados a produtos individuais e respetivas combinações.

Deve assegurar-se que os produtos e as suas combinações são compatíveis e não causam ferrugem ou danos às pessoas e à máquina de lavar roupa.

Neste sentido, são os seguintes os elementos que entram em contacto com os detergentes:

- AISI304 aço inoxidável;
- PP polipropileno;
- EPDM, NBR, borrachas de silicone;
- Vidro borossilicato.



ATENÇÃO!

Chama-se a atenção para o fato de que o uso de hipoclorito (água sanitária) gera corrosão que pode causar defeitos em algumas partes da máquina, sob certas condições de uso.

Este tipo de máquina não está equipado com um compartimento de detergente, e o carregamento é fornecido por um kit de bomba peristáltica para carregar apenas detergente líquido.

Para conexão, programação e operação, consulte as instruções incluídas no kit de bomba peristáltica.

23. O BOTÃO DE EMERGÊNCIA

A imagem a seguir destaca o cogumelo de emergência (se houver).



ATENÇÃO!

O botão de emergência (quando presente), quando pressionado, atua no modo de parada categoria = 1: desconectando a fonte de alimentação do controle. Neste caso, o visor é desligado e o ciclo é automaticamente interrompido: a unidade do tambor, se estiver a girar, para inercialmente.

Para a máquina de lavar roupa, a banheira é esvaziada.

O cogumelo de emergência só deve ser pressionado se você estiver diante de uma situação perigosa.

OBSERVAÇÃO; Os equipamentos utilizados em ambientes de autoatendimento não possuem botão de emergência. O instalador deve fornecer e instalar um dispositivo de paragem de emergência localizado à distância e ligado a cada máquina.

Quando a situação perigosa é ultrapassada, o botão de emergência pode ser repostado rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio: o visor acende-se e todos os ciclos anteriormente interrompidos permanecem em modo de espera e são oferecidas as seguintes possibilidades:

- retomar o programa anterior do ciclo que foi interrompido;
- abortar o programa permanentemente.

**ATENÇÃO!**

É importante que o gestor da lavandaria esteja ciente dos procedimentos de emergência e assegure que o pessoal que irá utilizar a máquina está ciente dos perigos da máquina e, por sua vez, está ciente dos procedimentos de emergência.

Devem ser realizados testes regulares ao pessoal que utiliza a máquina, a fim de garantir que os procedimentos foram corretamente compreendidos.

24. ARRANQUE E TESTE DA MÁQUINA, PALAVRA-PASSE DO UTILIZADOR (máquina de lavar roupa)

Uma vez feitas todas as ligações, a máquina deve ser iniciada da forma especificada no seu equipamento de controlo. A máquina deve ser testada em todas as suas partes: sugere-se especialmente a participação em pelo menos um programa completo, realizado em plena carga.

Quando o ativar pela primeira vez, ser-lhe-á pedido que selecione o idioma, a data e a hora. Estes itens podem ser alterados posteriormente, pressionando a tecla MENU e digitando a senha "USUÁRIO": 1234567.

Além disso, em cada switch-on (para máquinas que estão equipadas com ele), a possibilidade de conectar a máquina a uma rede WIFI ou Internet a cabo será oferecida. Ao pressionar o botão verde, você pode acessar o menu de configurações da sua rede. A mensagem desaparece assim que a conexão é feita ou, em qualquer caso, depois de pressionar o botão vermelho para cancelar a solicitação.

25. RESPIRADOUROS

As aberturas de ar no encosto e, eventualmente, na tampa da máquina, incluindo as ligações de ventilação, devem permanecer sempre desobstruídas. A passagem de ar através das ripas não deve ser restringida de forma alguma!

26. PREPARAÇÃO DA ROUPA (máquina de lavar roupa)

A máquina deve ser carregada de acordo com as características do rótulo normalizado: não deve ser carregada com um peso superior à carga nominal prevista na ficha técnica e na chapa de série.

Antes de decidir sobre o programa mais adequado, divida as roupas de acordo com tecidos e fibras, para conseguir uma lavagem uniforme de toda a carga.

Antes de carregar, certifique-se de que as peças têm a etiqueta com autorização para lavar na máquina de lavar roupa e siga sempre as instruções do fabricante do tecido.

27. PREPARAÇÃO DAS PEÇAS DE VESTUÁRIO (secador)

A máquina deve ser carregada de acordo com as características descritas no rótulo normalizado: não deve ser

carregada com um peso superior à carga nominal prevista na ficha técnica e na chapa de série.

Antes de decidir sobre o programa mais adequado, divida as roupas de acordo com tecidos e fibras, para conseguir uma secagem uniforme de toda a carga.

Verifique sempre se não há dispensadores ou bolas entre as roupas.

Certifique-se de que os amaciadores (e produtos semelhantes) foram utilizados de acordo com as suas instruções durante a etapa de lavagem anterior.

Antes de carregar, certifique-se de que as peças têm a etiqueta com autorização para secar na máquina (e que foram lavadas com água) e siga sempre as instruções do fabricante do tecido.

Aqui recordamos o significado de alguns símbolos internacionais:

	Secar à temperatura normal
	Secar a baixa temperatura
	Não secar num secador rotativo



ATENÇÃO!

A máquina não deve ser utilizada se tiverem sido utilizados produtos químicos de lavagem que não sejam detergentes certificados para lavar têxteis em água.



ATENÇÃO!

A máquina não deve ser usada com tecidos que podem pegar fogo por conta própria.



ATENÇÃO!

As peças de vestuário a secar não devem ter estado em contacto com substâncias perigosas, tais como explosivos, detonadores ou inflamáveis.

Para itens sujos com substâncias como óleo de cozinha, acetona, álcool, gasolina, querosene, removedores de manchas, terebintina, cera e substâncias de remoção: certifique-se de que foram lavados em água quente com uma quantidade suficiente de detergente para remover completamente essas substâncias.

Estes tecidos devem então ser cuidadosamente enxaguados e ventilados antes de serem colocados na máquina.



ATENÇÃO!

Itens como borracha de espuma, toucas de banho, têxteis impermeáveis, itens com um lado de borracha e roupas ou travesseiros que tenham partes de espuma de látex e, geralmente, todos os tecidos que contenham partes de borracha, não devem ser secos no secador.



ATENÇÃO!

Não seque artigos que não tenham sido previamente lavados.



ATENÇÃO!

Certifique-se de que os amaciadores de tecidos e produtos semelhantes foram utilizados de acordo com as suas instruções.

**ATENÇÃO!**

Verifique as peças de vestuário acolchoadas: Não carregue a máquina com peças de vestuário cujo acolchoamento esteja danificado.

**ATENÇÃO!**

Feche os zíperes; abotoar os fechos das capas do edredão; Aperte os cadarços e fitas. Esvazie os bolsos.

**ATENÇÃO!**

Itens de metal como fivelas, ganchos, fixadores devem ser envolvidos em um pano antes de secar, para proteger o tambor de danos como arranhões ou solavancos, que por sua vez podem danificar as peças.

28. CARREGAR A MÁQUINA E FECHAR A VIGIA (máquina de lavar roupa)

A máquina deve estar carregada com vestuário tão homogêneo quanto possível e com um peso que não exceda o previsto na ficha técnica e no rótulo normalizado.

Antes de carregar com roupas secas, certifique-se de que o tambor está completamente vazio. Depois de carregar a máquina, feche a porta:

**ATENÇÃO!**

Certifique-se de que, ao fechar a vigia, não há abas de tecido entre a vigia e a frente da máquina.

29. ABERTURA MANUAL DA PORTA (máquina de lavar roupa)

Durante o ciclo, pode ser necessário abrir a porta manualmente, sem o auxílio da liberação do teclado. O mesmo procedimento pode ser necessário em caso de falta de energia:

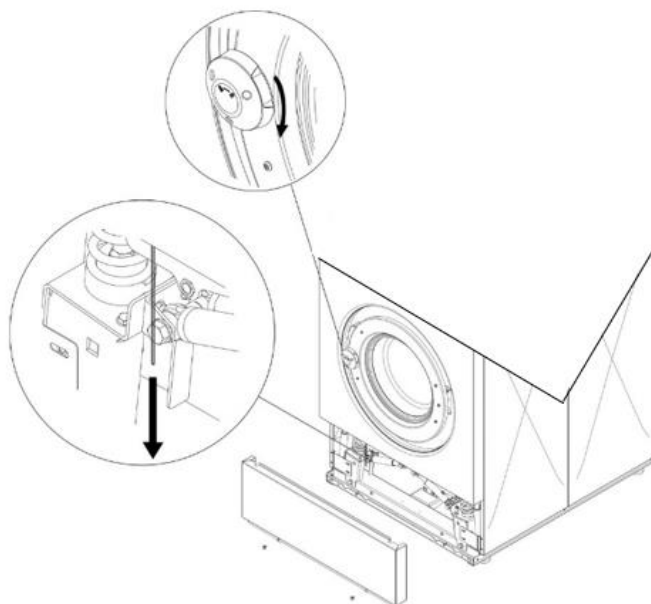
**ATENÇÃO!**

Antes de realizar o procedimento manual, desconecte a energia elétrica no interruptor principal.

**ATENÇÃO!**

O desbloqueio manual da fechadura da porta NUNCA deve ser usado durante a operação normal da máquina!

Em máquinas padrão, abra o painel frontal inferior. Para soltar a vigia, puxe a corda com o laço visível na lateral. Ao mesmo tempo, rode o puxador no sentido dos ponteiros do relógio e abra a porta:



30. LIGUE A MÁQUINA (máquina de lavar roupa)

Ligue o interruptor principal que alimenta a máquina.

Para máquinas equipadas com aquecimento a vapor: abra a válvula gaveta para permitir a entrada de vapor. Para limitar o golpe de aríete, execute a operação de abertura lentamente: da posição fechada para a posição aberta, mais de 1 minuto.

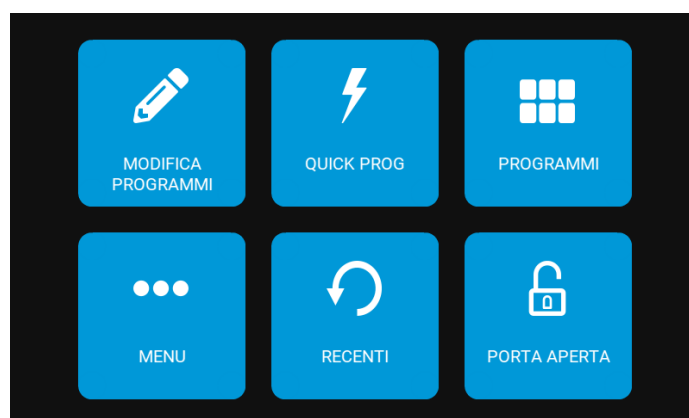
Certifique-se de que o botão de emergência (para os modelos que o possuem) está na posição de repouso e que não foi ativado.

Antes de ligar a máquina, execute sempre o procedimento de verificação de segurança (ver parágrafo relevante).

Quando você liga a máquina, a tela mostra a versão do software instalado por alguns momentos.

Por favor, note que pode levar cerca de um minuto para o software carregar.

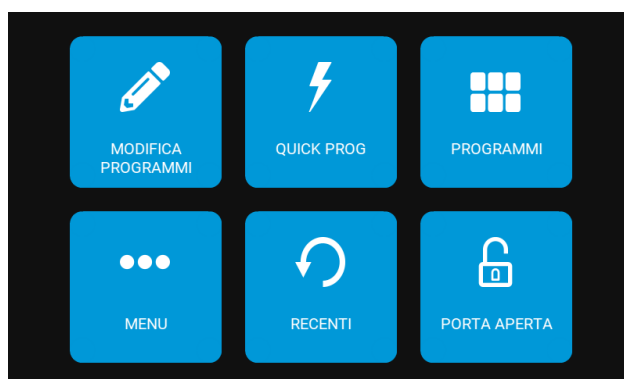
A tela a seguir aparece na tela, seguida por uma série de slides que compõem a proteção de tela.



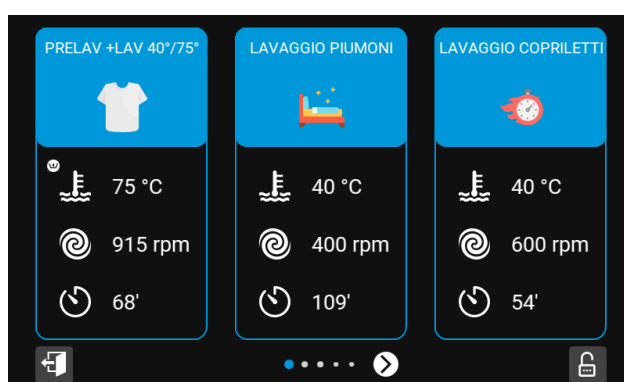
Carregue a máquina de lavar como descrito no parágrafo pertinente e feche a porta de acordo com o procedimento previsto.

31. SELECIONAR UM PROGRAMA (máquina de lavar roupa)

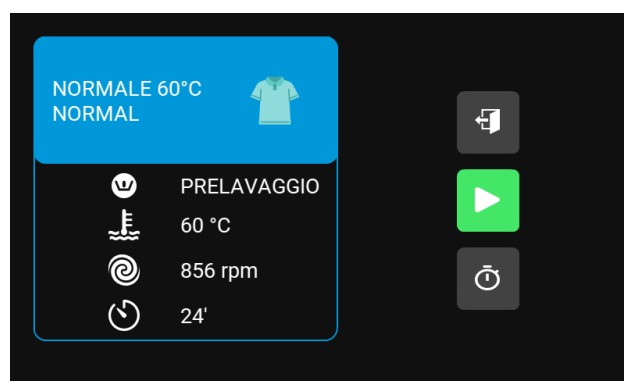
Depois de carregar a máquina e fechar a porta, a tela principal aparece na tela.



Ao tocar no ícone "PROGRAMAS", você pode ver a lista de programas que residem na memória do computador. A seguinte tela aparecerá na tela:



Você pode percorrer a lista de programas usando as setas na parte inferior da tela. Quando o programa desejado for exibido, basta tocar nele para realçá-lo.



Tocar  no ícone confirma a seleção e, se a porta fechar corretamente, o programa será iniciado.

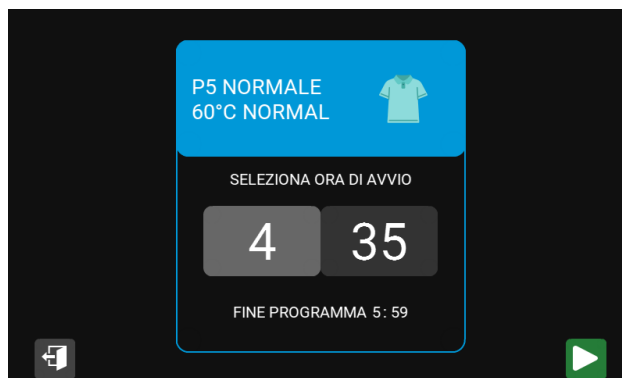
32. PROGRAMAS RECENTES (máquina de lavar roupa)

No menu principal, clicando no ícone "RECENTE" você pode acessar a lista dos últimos programas feitos. A seleção e saída do programa é realizada conforme descrito acima.

33. ARRANQUE ATRASADO (máquina de lavar roupa)

Se você quiser iniciar um programa com atraso, prossiga com a seleção conforme descrito acima. Em vez de tocar no ícone de  início instantâneo, toque no ícone .

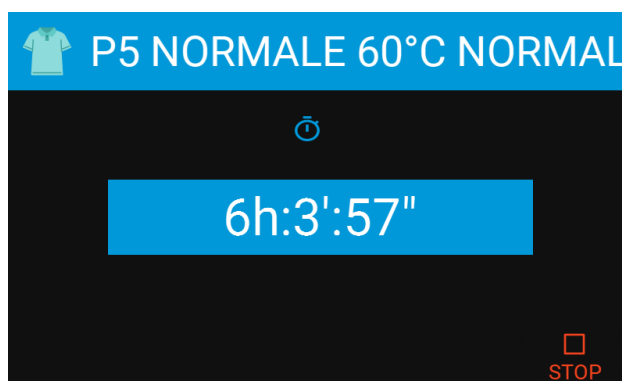
A seguinte tela aparecerá na tela:



O atraso de arranque é definido pelo relógio interno da máquina e pode ser aumentado e diminuído clicando nas horas e minutos

O recurso pode ser deixado tocando no ícone .

Depois de definir o atraso desejado, confirme os dados definidos tocando no ícone . A seguinte tela aparecerá na tela:



Uma contagem regressiva aparecerá, indicando quantas horas e minutos restam até que o programa comece automaticamente e atrase.

A contagem regressiva pode ser interrompida a qualquer momento pressionando o ícone .

Quando o temporizador de contagem regressiva expirar, o ciclo começará automaticamente se a porta se fechar corretamente.

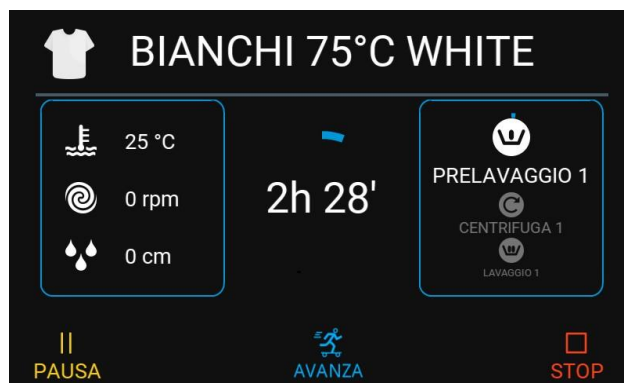
A função permite que o programa seja adiado por até 24 horas.

Se a máquina for desligada por qualquer motivo durante o período de espera, o temporizador continuará a funcionar e a máquina pode ser iniciada no horário escolhido, desde que a fonte de alimentação tenha sido restaurada entretanto. Neste caso, no entanto, será solicitada confirmação adicional do início do programa. De forma homogênea, se o horário de partida desejado coincidir com o período de bloqueio, o programa não será iniciado, a mensagem "POWER OUTAGE" na tela justificará a não execução.

34. EXECUTE UM PROGRAMA (máquina de lavar roupa)

Depois de selecionar o programa, conforme descrito nos parágrafos anteriores, o ciclo é iniciado pressionando

o ícone . O programa selecionado começa se a porta estiver devidamente fechada. Durante a execução, a seguinte tela aparece na tela:



As informações à esquerda da tela permitem que você entenda as condições de operação da máquina enquanto o programa está em execução.

Todos os parâmetros podem ser alterados em tempo real, simplesmente tocando no ícone correspondente. Essas alterações permanecem válidas apenas para o ciclo atual: para atualizações de recursos e mais informações, consulte a documentação on-line.



ATENÇÃO!

No caso de um fim prematuro do ciclo, lembre-se que a temperatura dos tecidos pode ser alta. Neste caso, não será permitida a abertura automática de portas.



ATENÇÃO!

Em caso de avaria ou avaria, desligue o aparelho imediatamente e contacte um centro de assistência autorizado.

35. PAUSE UM PROGRAMA (máquina de lavar roupa)

Enquanto o programa está em execução, você pode pausá-lo para uma pausa controlada.

Para pausá-lo e, em seguida, pausar, basta pressionar o botão  por alguns segundos.

A próxima tela aparece na tela indicando que um maceramento foi realizado, cuja duração é destacada no centro da tela.

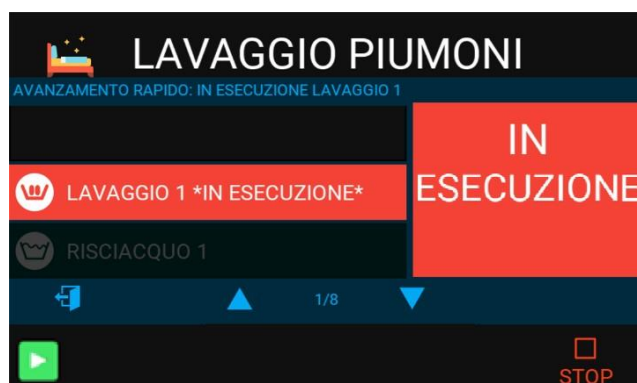


A imersão pode ser interrompida e o ciclo reiniciado, pressionando o ícone  . Durante a imersão, o programa pode ser interrompido completamente pressionando o ícone .

36. FAST FORWARD (máquina de lavar roupa)

É possível mover-se dentro do programa, entrando no ambiente de navegação rápida com o ícone .

A tela a seguir aparece na tela enquanto a máquina está temporariamente em modo de espera.



Ao pressionar os botões "▼" e "▲→↓" você pode navegar pelos ciclos dos quais o programa é composto.

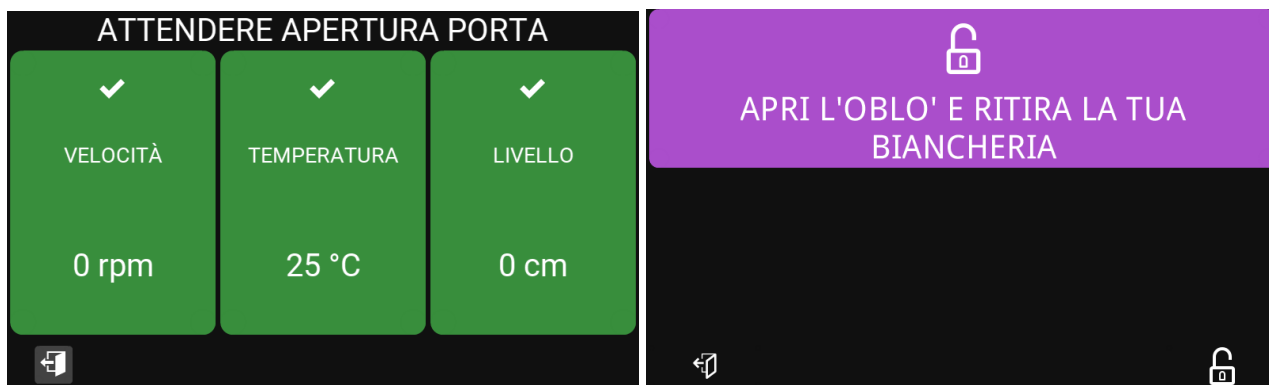
Pressionar o botão  inicia o ciclo selecionado.

Quando você pressiona o botão que representa a porta, você sai da tela sem executar qualquer ação de progresso. O botão  permite que o programa seja completamente interrompido.

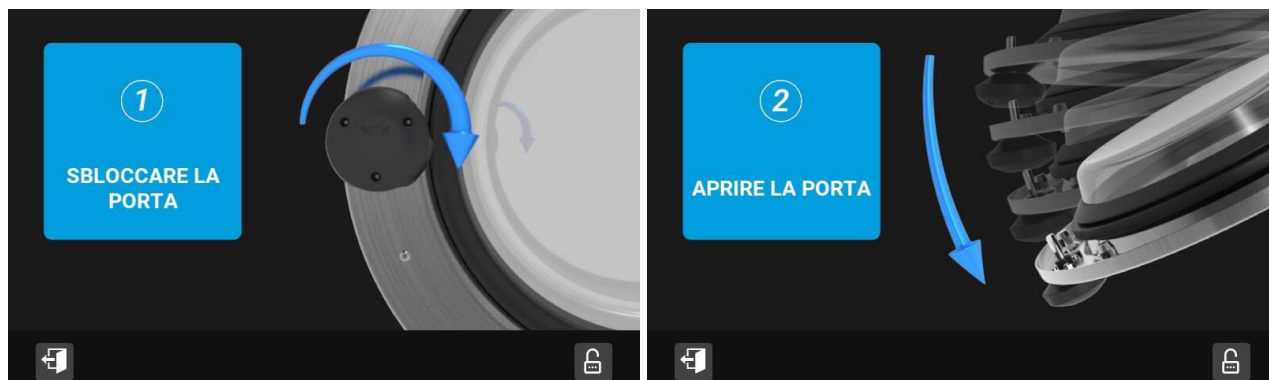
37. FIM DA EXECUÇÃO DE UM PROGRAMA (máquina de lavar roupa)

No final do programa, abra a porta e descarregue a máquina.

A máquina irá realizar uma verificação para verificar se a porta pode ser aberta com segurança. Quando as três bandeiras ficarem verdes, você pode abrir a porta.



Para uma porta com puxador rotativo, as seguintes imagens aparecerão em sequência:



38. FIM DO DIA ÚTIL (máquina de lavar roupa)

No final do dia de trabalho, a máquina deve ser levada ao fim do ciclo e desligada: o cesto deve ser esvaziado e

limpo.

Desligue todas as fontes de alimentação operando os interruptores/seccionadores de linha correspondentes: elétrico, vapor e ar comprimido.

Por fim, deixe a porta aberta.

39. PROGRAMMAÇÃO (máquina de lavar roupa)

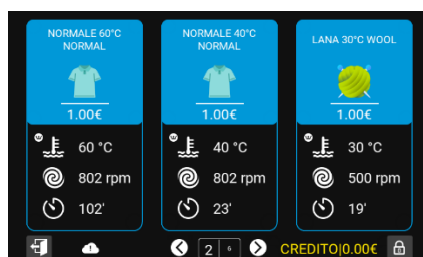
O procedimento de programação permite modificar programas existentes ou executar novos programas. Um programa consiste numa sequência de passos ou passos, configuráveis em detalhe, nos diferentes parâmetros pelos quais são responsáveis.

Utilize as instruções publicadas online.

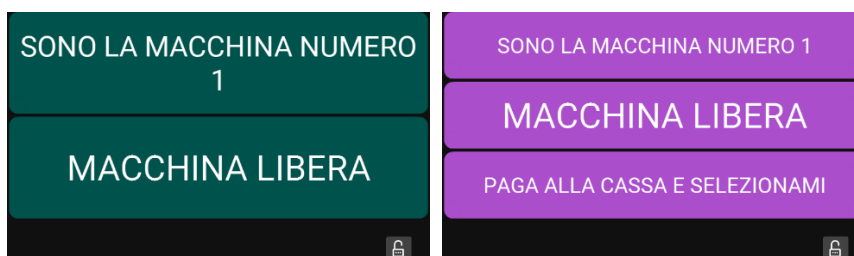
40. PROGRAMMING COIN OP PARA SISTEMAS SELF-SERVICE (máquina de lavar roupa)

Existem dois métodos de pagamento para gerenciar a compra de programas em um ambiente de autosserviço: MECANISMO DE MOEDA para moedas ou tokens, DINHEIRO CENTRALIZADO para gerenciar sistemas de pagamento centralizados ou dispositivos sem dinheiro. A compra de um programa de lavagem é projetada para toda a sua duração.

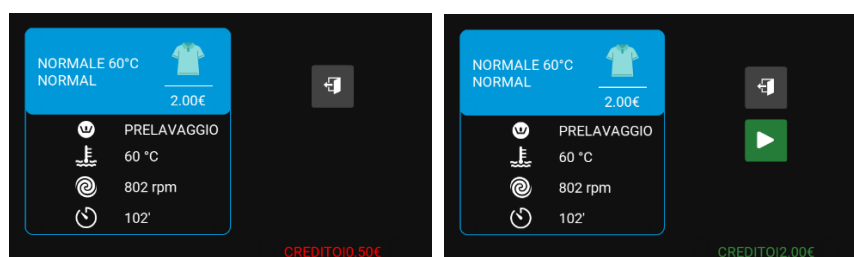
A tela de seleção de programas apresenta o custo de cada programa individual e a quantidade de crédito inserido.



Apenas em máquinas configuradas com o sistema de pagamento POS CENTRALIZADO, aparecem também os seguintes ecrãs que identificam o número da máquina para a qual o pagamento deve ser enviado.



Ao selecionar um programa: Se o crédito inserido for menor do que o custo do programa mais barato, você não terá direito a usar a máquina de lavar, o crédito inserido é destacado em amarelo / vermelho piscando. Se o crédito inserido for igual ou superior ao custo do programa selecionado, o texto será colorido de verde e será possível iniciá-lo. A máquina não fornecerá a mudança por si só.



No modo COIN ACCEPTOR, o computador atua como um totalizador e permite a adição de várias denominações de moedas ou vários tokens inseridos sucessivamente. É possível instalar mecanismos de reconhecimento de ligas capazes de aceitar diferentes denominações de moedas, ou mecanismos

eletromecânicos capazes de validar um único tipo de moeda ou token. Uma vez que a moeda ou token tenha sido inserido, um trem de pulsos ou um único pulso (dependendo do tipo de mecanismo de moeda) vem do mecanismo de moeda que será contado por IM11 e associado a um valor (COIN1, COIN2 descrito abaixo). Você pode configurar programas com preços diferentes uns dos outros.

Na modalidade CAIXA CENTRALIZADO, o pagamento é gerido por um sistema externo que fornece um impulso ao qual está associado um valor de contrapartida (COIN1, COIN2 descrito abaixo), geralmente igual ao custo do programa mais caro. Não é possível configurar programas com preços diferentes uns dos outros.

Embora sejam metodologias diferentes, o critério utilizado pelo computador da máquina compradora é o mesmo: um ou vários impulsos em sequência vêm do MECANISMO DE MOEDA ou da CENTRAL CASH. Cada pulso está associado a uma unidade de crédito, por exemplo €0,10 ou €5,00, o IM11 conta os pulsos e verifica se a soma alcançada é igual ou superior ao custo do programa desejado. Quando o crédito introduzido é igual ou superior ao preço do programa mais caro, a máquina de lavar roupa entra no modo MÁQUINA OCUPADA até ao final da execução do programa e desativa o mecanismo de moeda ou sinaliza ao sistema de pagamento centralizado a indisponibilidade de pagar novamente na mesma máquina.

Os parâmetros descritos abaixo só podem ser alterados através do botão de acesso ao menu técnico e aos respetivos submenus: A CONFIGURAÇÃO DA MÁQUINA→BATIZA O→PAGAMENTO:

- TIPO DE SISTEMA DE PAGAMENTO: NENHUM / MOEDAS-TOKENS / CAIXA ELETRÔNICO CENTRALIZADO.
- NÚMERO DA MÁQUINA: Este é o número atribuído à máquina e é usado apenas na modalidade de PAGAMENTO CENTRALIZADO.
- TIPO DE MOEDA: Você pode definir uma das moedas já armazenadas (€, \$, £...) ou gerar uma moeda personalizada.
- DECIMAIS A MOSTRAR: Permite exibir as casas decimais da moeda escolhida.
- VALOR DA MOEDA (TOKEN) 1: É o valor equivalente associado ao canal de pagamento de um sistema de validação. Corresponde à entrada 1-2 do conector CN22 na placa IO.
- VALOR DA MOEDA (TOKEN) 2: É o valor equivalente associado ao segundo canal de pagamento de um sistema de validação. A máquina pode acomodar, por exemplo, um segundo mecanismo de moeda. Isso corresponde à entrada 3-4 do conector CN22 na placa de E/S.
- SINAL DA MÁQUINA OCUPADA: Quando a máquina atinge um montante igual ou superior ao preço do programa mais caro, um relé de cartão IO (terminais 1-2 do conector CN28 do cartão IO) muda o seu estado de desligado para ligado ou vice-versa, a critério do sistema de pagamento presente. É usado para sinalizar que a máquina está ocupada, bem como para inibir o sistema de pagamento para evitar o pagamento em excesso
- TEMPO DE REPOSIÇÃO DE CRÉDITO: Permite definir um tempo, em minutos, dentro do qual o crédito introduzido é restaurado, caso ainda não tenha sido utilizado.
- TEMPO DE REINÍCIO DO PROGRAMA: Permite definir um tempo, em minutos, dentro do qual você pode interromper para selecionar outro programa quando o programa já tiver sido iniciado.
- ATIVAR VERIFICAÇÃO DE MOEDA PRESA (TOKEN): Habilita ou desabilita a verificação de status de entradas COIN1 E COIN2. Se o contato permanecer fechado por muito tempo, um token pode ter ficado preso ou o ímpeto vindo do DINHEIRO CENTRALIZADO pode ser muito longo
- STUCK COIN DURATION (TOKEN): Define o tempo após o qual o erro STUCK TOKEN é acionado.
- BIPE NA INSERÇÃO DE MOEDAS: Permite um bipe em cada impulso de pagamento recebido em COIN1 ou COIN2.

O acesso às configurações de preços para cada programa individual é possível através de uma senha de usuário. No modo self-service, o menu pode ser acessado em até 30 segundos após ligar a máquina. Basta

pressionar o botão  tela principal, pressionar o botão ALTERAR PROGRAMAS e digitar novamente a senha do usuário. Clique na célula "DETALHES" da respetiva linha para alterar o preço do programa.



Na área do utilizador existe ainda um menu de gestão de crédito que contém as seguintes funções:

- CRÉDITO: Descreve o crédito total inserido na máquina. Também leva em conta qualquer excesso de dinheiro que não tenha sido usado para comprar programas.
- CRÉDITO UTILIZADO PELOS PROGRAMAS: Detalha o crédito total realmente utilizado para iniciar os programas.
- CRÉDITO DO PROGRAMA: Discriminar o crédito acumulado para cada programa.
- CREDIT TIMED OUT: é o crédito que não foi utilizado dentro do tempo definido pelo parâmetro CREDIT RESET TIME descrito acima.
- REDEFINIR ESTATÍSTICAS DE CRÉDITO: Permite redefinir as estatísticas descritas neste menu.
- REPOSIÇÃO DE CRÉDITO: Repõe o crédito no carro a zero sem esperar que o TEMPO DE REPOSIÇÃO DE CRÉDITO expire.

Alguns exemplos de programação:

Exemplo 1: Máquina com mecanismo de moeda de reconhecimento eletrónico de liga para €:

- Moedas aceites: €0,10, €0,20, €0,50, €1,00, €2,00.
- Custo do programa: PROG1 = €5,00; PROG2 = 4,00€; PROG3 = 3,00€.
- Aceitador de moedas configurado pelo fabricante em passos de €0,10.

Recomenda-se definir o preço dos programas como descrito acima, em seguida, definir COIN1 para € 0,10. Cada moeda inscrita será automaticamente "dividida" em subunidades de €0,10, pelo que será amostrada uma moeda de €2,00 com 20 pulsos. Cada pulso será associado ao valor COIN1 igual a €0,10 e IM11 será capaz de reconstruir o valor inserido.

Exemplo 2: Máquina com mecanismo de moeda mecânica para reconhecimento de tokens:

- Custo do Programa: PROG1 = 5 TOKENS; PROG2 = 4 FICHAS; PROG3 = 3 TOKENS.
- Aceitador de moedas configurado pelo fabricante para fornecer 1 pulso em cada etapa do chip.

Recomenda-se definir o preço dos programas como descrito acima, em seguida, definir COIN1 para 1 GET. Cada token inserido será avaliado no valor descrito por COIN1 igual a 1GET; portanto, a compra de PROG1 exigirá a inserção de 5 tokens, PROG2 a inserção de 4 tokens, PROG3 a inserção de 3 tokens.

Exemplo 3: Máquina com carteira eletrónica com reconhecimento de liga para € e 1 tipo de token.

Os aceitadores de moedas eletrónicas permitem que você aceite moedas de diferentes moedas ou tokens de diferentes denominações; No caso aqui descrito, trata-se de associar o token ao valor equivalente de uma moeda específica entre as aceites pelo mecanismo monetário.

- Moedas aceites: €0,10, €0,20, €0,50, €1,00, €2,00.
- Valor da moeda = €2,00
- Custo do programa: PROG1 = €5,00; PROG2 = 4,00€; PROG3 = 3,00€.
- Aceitador de moedas configurado pelo fabricante em passos de €0,10.

O que é descrito no exemplo 1 aplica-se, trata-se de programar o mecanismo da moeda para associar o valor de 1 token a €2,00. A este respeito, consulte o manual do seu mecanismo de moeda ou o fabricante, pois pode ser necessário um software dedicado. Portanto, o pagamento misto será permitido e a compra de um programa pode ser feita da seguinte forma: PROG1 = 2 GET + €1,00, ou 1 GET + €4,00.

Exemplo 4: Máquina ligada a uma caixa centralizada Máquina selecionada: Máquina de lavar roupa nº1.

- Custo do programa: PROG1 = €5,00; PROG2 = 5,00€; PROG3 = €5,00.

Uma vez que o sinal que chega à máquina a partir da caixa registadora centralizada é único, o custo dos programas deve ser inequívoco e ligado ao valor equivalente de COIN1. Portanto, defina o valor COIN1 para € 5,00, igual ao preço dos programas. Selecione o número da máquina (1) no painel de controle, vá na frente da máquina para carregar as roupas e selecione o programa de lavagem. De acordo com as configurações do centro de pagamento, a máquina nº 1 será ocupada já no final do pagamento para evitar que o próximo

comprador faça acidentalmente um pagamento para a máquina que já está em uso.

41. SINAIS NO ECRÃ (máquina de lavar roupa)

O computador fornece um diagnóstico completo tanto em caso de avarias como no caso de relatórios simples. Abaixo está a lista de sinais que podem aparecer na tela. Em qualquer caso, o usuário é convidado a entrar em contato com um centro de serviço autorizado para resolver o problema que ocorreu.

cqo	DESCRIÇÃO	O QUE FAZER
1	MOTOR TÉRMICO	A tela exibe: "ALARME!! 01 Motor Térmico". A máquina para e a campainha toca durante 15 segundos. Quando toca no toque, o alarme é repostado e a porta abre-se. O motor sobreaqueceu: espere que o motor arrefeça e reinicie o ciclo. Se o problema ocorrer com frequência, ligue para o Centro de Serviço Autorizado.
2	PORTA ABERTA	A tela exibe: "ALARME!! 02 Porta Aberta". A máquina para e a campainha toca durante 15 segundos. Quando toca no toque, o alarme é repostado e a porta abre-se totalmente. A porta abriu-se à medida que um ciclo se desenrolava. Ligue para o Centro de Serviço Autorizado.
3	FALHA NA Sonda TEMPERATURA	A tela exibe: "ALARME!! 03 Sonda de Temperatura" (a temperatura no visor muda para 237°C ou 0°C) dependendo do tipo de quebra da sonda). O ciclo não para, mas todas as fases de aquecimento são ignoradas. Quando toca no toque, o sinal é restaurado. A sonda de temperatura rompeu-se. Ligue para o Centro de Serviço Autorizado.
4	CARREGAMENTO WDT	A tela exibe: "ALARME!! 04 Tempo limite de carregamento." A máquina para e a campainha toca durante 15 segundos. Quando toca no toque, o alarme é repostado e a porta abre-se. O tempo máximo para realizar uma taxa de água foi excedido. Verifique se as torneiras de enchimento estão abertas, se os filtros de enchimento estão limpos e se não há fugas de água. Se o problema ocorrer com frequência, ligue para o Centro de Serviço Autorizado.
5	ESCAPE WDT	A tela exibe: "ALARME!! 05 Tempo limite de download". A máquina para e a campainha toca durante 15 segundos. Quando toca no toque, o alarme é repostado e a porta abre-se. O tempo máximo para realizar um dreno de água foi excedido. Verifique se há limpeza adequada da linha de drenagem. Se o problema ocorrer com frequência, ligue para o Centro de Serviço Autorizado.
6	TOKEN INCORPORADO	Se um sinal de pagamento exceder 6 segundos, a tela exibirá: "ALARME!! 06 Token bloqueado" O alarme permanece até que o sistema de pagamento seja desbloqueado. Quando o sistema é desbloqueado, a tela padrão retorna.
7	DESEQUILÍBRIO ÚNICO	Houve um desequilíbrio da cesta durante o ciclo de rotação. Um ciclo de reequilíbrio é iniciado para repetir a rotação. A mensagem aparece na tela apenas no segundo desequilíbrio que ocorreu. É permitido um máximo de três desequilíbrios consecutivos numa única rotação. Os códigos de mensagem associados a este erro são: 5.8.41, 5.8.42, 5.8.51, 5.8.52: desequilíbrio simples ou duplo durante uma volta intermédia. 5.8.71, 5.8.72, 5.8.81, 5.8.82: Desbalanceamento simples ou duplo durante uma última volta.

cqo	DESCRIÇÃO	O QUE FAZER
8	DESEQUILÍBRIO TRIPLO	Houve três desequilíbrios consecutivos durante o mesmo giro: o ciclo de rotação é abandonado e o programa passa automaticamente para o próximo ciclo se o giro for intermediário, caso contrário, se fosse o ciclo de rotação final, seria repetido para garantir a extração de água antes de remover as roupas do tambor. Se o problema ocorrer com frequência, certifique-se do modo de carregamento correto (capacidade nominal, carga homogênea, integridade do amortecedor). Os códigos de mensagem associados a este erro são: 5.8.43, 5.8.53: Desbalanceamento triplo durante uma curva intermédia, passa automaticamente para o ciclo seguinte. 5.8.73, 5.8.83: o desbalanceamento triplo durante uma volta final, será repetido de acordo com a configuração da máquina.
	BLOCO DE INVESTIDORES	A tela exibe: "ALARME!! 09 Bloco de Investimento". Há um problema com o bloqueio do inversor. O ciclo continua, mas o tambor não gira: quando o toque é tocado, o sinal é reiniciado. NOTA: A mensagem pode ser detalhada com o tipo de bloqueio do inversor. Ligue para o Centro de Serviço Autorizado.
11	AQUECIMENTO WDT	A tela exibe: "ALARME!! 11 Tempo limite de aquecimento". O tempo máximo de aquecimento da água foi excedido. O ciclo não para, mas todas as fases de aquecimento são ignoradas. Quando toca no toque, o sinal é restaurado. Ligue para o Centro de Serviço Autorizado.
12	ÁGUA NA CENTRÍFUGA	Embora a máquina tenha de aumentar o número de rotações, a velocidade mantém-se sempre fixa às 100 rpm: não se trata de um alarme, mas sim da intervenção de uma segurança que ocorre quando o nível da água, durante o início da rotação, não desce abaixo do nível esperado. Ligue para o Centro de Serviço Autorizado.
13	SOBREAQUECIMENTO	A tela exibe: "ALARME!! 13 Superaquecimento." A temperatura da água excedeu 110°C. O sistema de aquecimento é desligado e as etapas de aquecimento subsequentes são ignoradas. Ligue para o Centro de Serviço Autorizado.
14	PEDIDO DE MANUTENÇÃO	"Manutenção necessária" aparece na tela. A máquina atingiu o número de ciclos necessários para verificações de manutenção de rotina pelo Centro de Serviço Autorizado.
16	FECHADURA DA PORTA WDT	"WDT Door Lock" aparece na tela. O tempo máximo para fechar a porta motorizada expirou: ligue para a Central de Atendimento Autorizado.
17	ABERTURA DA PORTA WDT	"WDT Door Opening" aparece na tela. O tempo máximo para abrir a porta motorizada expirou: ligue para a Central de Atendimento Autorizado.
21 ... 28	JERRY CAN 1 ... 8 ESGOTADO	A tela mostra "TANK 1... 8 INGRESSOS ESGOTADOS." Um dos tanques de detergente (de 1 a 8, dependendo dos que estavam realmente presentes) acabou. Preencha ou substitua.
-	FALTA DE ENERGIA	"FALHA DE ENERGIA" aparece na tela. Durante a execução de um programa, a fonte de alimentação falhou. Quando a fonte de alimentação é repostada, a máquina espera por 40" enquanto a palavra "FALHA DE ENERGIA" pisca no display. Você pode reiniciar o ciclo a partir do ponto em que foi interrompido pressionando o ícone "START".
-	LED VERMELHO ACESO LADO LIMPO	Quando acende a luz vermelha no lado limpo da máquina de lavar asséptica, significa que foi gerado um alarme. O tipo de alarme aparece na tela no lado sujo.

Para quaisquer outros tipos de mensagem que não estejam presentes na tabela, consulte o site do fabricante.

42. PROGRAMAS NA MEMÓRIA (máquina de lavar roupa)

A máquina tem uma série de programas já configurados na memória, que ainda podem ser modificados.

NOTA: A velocidade de rotação é meramente indicativa e varia dependendo da capacidade da máquina (verifique o valor real do fator G nas fichas técnicas da máquina).

Abaixo está uma breve descrição dos programas padrão que já estão presentes na memória.

Configurações especiais de máquinas podem incluir a integração de um conjunto específico de programas.

	DESIGNAÇÃO	PRÉ-LAVAGEM	LAVAGEM	ENXAGUAR	CENTRÍFUGA
0	PROGRAMA RÁPIDO	VER CAPÍTULO RELEVANTE VER CAPÍTULO ESPECÍFICO			
1	OPTIBIANCO 85°C	5', 40°C	5', 85°C, 24"/6"/24"	3	3+1 (5', rpm máximas)
	OPTIWHITE 85°C		40 rpm		
2	OPTIBIANCO 75°C	3', 40°C	12', 75°C, 24"/6"/24"	3	3+1 (5', rpm máximas)
	OPTIWHITE 75°C		40 rpm		
3	OPTIBIANCO 60°C	3', 40°C	12', 60°C, 24"/6"/24"	3	3+1 (5', rpm máximas)
	OPTIWHITE 60°C		40 rpm		
4	OPTIPOWER COLORIDO E SINTÉTICO 40°C	5'	12', 40°C, 15"/15"/15"	3	3+1 (5', rpm máximas)
			40 rpm		
5	OPTICOLOR & SINTÉTICO 40°C	-	12', 40°C, 15"/15"/15"	3	2+1 (5', rpm máximas)
			40 rpm		
6	OPTILANA 30°C OPTIWOOL 30°C	5'	1'+5', 30°C, 5"/30"/5"	3	1 (3', 1/2 rpm máx.)
			30 rpm		
7	OPTIFAST 60°C OPTIFAST 60°C	-	8', 60°C, 24"/6"/24"	3	1 (5', rpm máximas)
			30 rpm		
8	OPTIFAST 40°C OPTIFAST 40°C	-	12', 40°C, 24"/6"/24"	3	1 (5', rpm máximas)
			30 rpm		
9	OPTIMOPS & MICROFIBRAS 60°C	-	12', 60°C, 24"/6"/24"	2+3	5+1 (6', rpm máximas)
			30 rpm		
10	OPTIHOSPITAL 85°C	8', 40°C	8', 85°C, 24"/6"/24"	2+3	5+1 (6', rpm máximas)
			30 rpm		
11	OPTIHOSPITAL 60°C	6', 40°C	12', 60°C, 24"/6"/24"	2+3	5+1 (6', rpm máximas)
			30 rpm		
12	OPTIHOSPITAL 40°C	2'+8', 30°C	12', 40°C, 24"/6"/24"	2+3	5+1 (5', rpm máximas)
			30 rpm		
13	OPTIDUVETS 40°C OPTIDUVTS 40°C	10', 30°C	3'+5', 40°C, 24"/6"/24"	3	3+1 (5', rpm máximas)
			30 rpm		
14	ENXAGUAMENTOS FRIO ENXAGUAMENTOS FRIOS	-	-	2	1+1 (6', rpm máximas)
			-		
15	OPTICURACUIDADOS	-	5', 60°C, 24"/6"/24"	2	-

	DESIGNAÇÃO	PRÉ-LAVAGEM	LAVAGEM	ENXAGUAR	CENTRÍFUGA
	com a máquina de lavar roupa		40 rpm		

43. OUTRAS FUNÇÕES (máquina de lavar roupa)

Existem muitas outras funções disponíveis que são continuamente atualizadas no software da máquina. Vá para o site do fabricante para baixar os arquivos de atualização de software e verificar se há novos recursos da máquina.

44. INICIAR UM PROGRAMA (secador)

Ligue o interruptor principal que alimenta a máquina.



ATENÇÃO!

Antes de ligar o equipamento que sofreu uma mudança de temperatura, espere que a umidade condensada evapore para evitar possíveis danos à eletrônica.

Para máquinas equipadas com aquecimento a vapor: abra a válvula gaveta para permitir a entrada de vapor. Para limitar o golpe de aríete, execute a operação de abertura lentamente: da posição fechada para a posição aberta, mais de 1 minuto.

Para máquinas equipadas com aquecimento a gás: abrir a válvula de corte de gás.

Certifique-se de que o cogumelo de emergência (para os modelos que o possuem) está na posição de repouso e que não foi ativado durante o transporte ou antes da última vez que a máquina foi desligada.



ATENÇÃO!

Antes de ligar a máquina, execute sempre o procedimento de verificação de segurança (ver parágrafo relevante).

Antes de carregar com roupa molhada, certifique-se de que o tambor está completamente vazio e limpo. A máquina deve estar carregada com vestuário tão homogêneo quanto possível e com um peso que não exceda o descrito na ficha técnica e no rótulo normalizado. A capacidade da máquina refere-se à carga máxima de roupa seca. Introduz apenas linho superfiado. Depois de carregar a máquina, feche a porta.



ATENÇÃO!

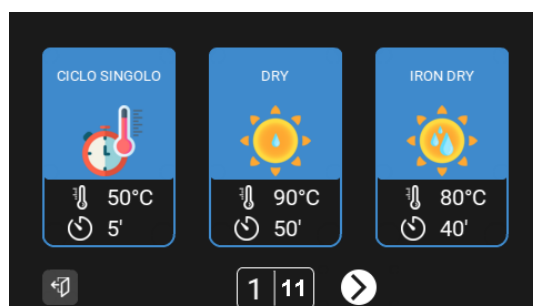
Certifique-se de que, ao fechar a vigia, não há abas de tecido entre a vigia e a frente da máquina.

Depois de fechar a porta completamente, a máscara de seleção aparece na tela.

Em cada tela há ícones de seleção de programas:

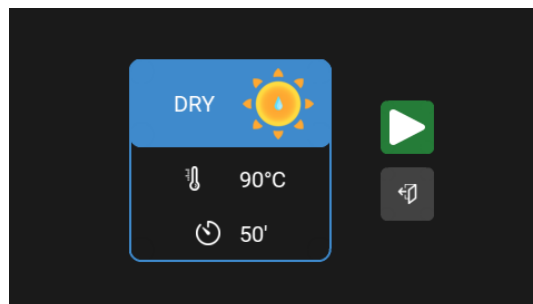
Para selecionar um programa, basta tocar no ícone desejado.

Para visualizar programas adicionais nas outras páginas da memória, toque em uma das duas setas à esquerda ou à direita.



Quando um programa é selecionado, seu nome aparece na tela (editável: veja o parágrafo correspondente), seu

ícone gráfico (editável) e, se não estiver presente, o número progressivo do arquivo. As características de temperatura e tempo do programa são resumidas na parte inferior. Por exemplo:



Abaixo está uma descrição detalhada dos parâmetros de programação que podem aparecer na fase de visualização:

- *ÍCONE – TEMPERATURA – DURAÇÃO:*

São respectivamente o ícone que caracteriza o programa, a temperatura de secagem e a duração do ciclo de secagem.

- *DURAÇÃO DO AQUECIMENTO:*

Este é o tempo durante o qual a temperatura definida pelo programa será mantida. Pode ser aumentada ou diminuída durante a operação do ciclo.

- *TEMPO DE ARREFECIMENTO*

Depois de esgotado o tempo definido em DURAÇÃO DO AQUECIMENTO, o secador realizará um ciclo de arrefecimento caracterizado por uma duração adequada para atingir uma temperatura baixa que garanta a fácil remoção das peças. Se a temperatura de arrefecimento for atingida antes de a DURAÇÃO DE ARREFECIMENTO ter expirado, a máquina interromperá o ciclo automaticamente.

A duração total do ciclo é dada pela soma da DURAÇÃO DO AQUECIMENTO + A DURAÇÃO DO ARREFECIMENTO.

- *NÍVEL DE POTÊNCIA* (apenas para máquinas aquecidas electricamente e equipadas com a opção "potência parcial"):

Destaca a potência calorífica definida no programa seleccionado. A escolha do nível de saída de calor deve ser feita de acordo com o tipo de tecido a ser seco. Quanto maior o nível seleccionado, mais rápido a temperatura dentro do tambor aumentará.

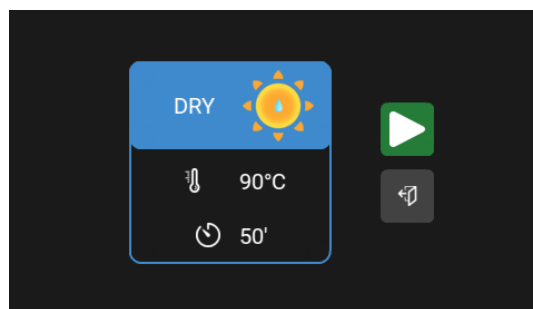
- *VELOCIDADE DO CESTO* (apenas para máquinas equipadas com o ajuste opcional da velocidade do cesto).

Esta é a velocidade de rotação do cesto configurado para o programa. Pode ser modificado durante o ciclo.

- *VELOCIDADE DO VENTILADOR* (apenas para máquinas equipadas com o ajuste opcional da velocidade do ventilador).

Esta é a velocidade de rotação do ventilador de admissão. A seleção da velocidade do ventilador está relacionada com a velocidade do ar no cesto: quanto maior o nível seleccionado, maior a velocidade do ar que passa pelo cesto. Pode ser modificado durante o ciclo.

Quando o programa desejado é exibido na tela, basta pressionar o botão START descrito na imagem abaixo:

**ATENÇÃO!**

Para permitir a passagem adequada depois, certifique-se de selecionar um programa que devolva tecidos secos, mas contenha 10-20% de umidade residual.

**ATENÇÃO!**

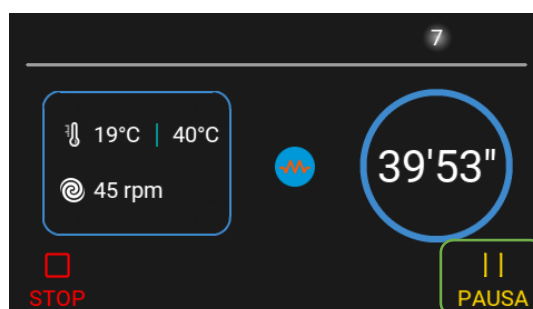
Em caso de avaria ou avaria, desligue o aparelho imediatamente e contacte um centro de assistência autorizado.

**ATENÇÃO!**

No final do programa, não deixe as roupas dentro da máquina imóveis: você pode incorrer em um fenômeno de autocombustão!

45. PAUSAR UM PROGRAMA (secador)

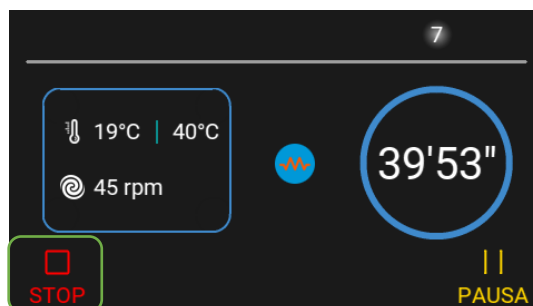
Enquanto o programa está em execução, você pode pausá-lo para uma pausa ou pará-lo permanentemente. Para pausá-lo e, em seguida, pausar, basta pressionar o botão PAUSE. A seguinte tela aparecerá na tela:

**ATENÇÃO!**

Nestas fases de pausa e abertura da vigia, lembre-se que a temperatura dos tecidos pode ser alta.

46. PARE UM PROGRAMA (secador)

Em qualquer fase do programa, você pode pará-lo permanentemente pressionando o botão STOP:

**ATENÇÃO!**

Nunca pare um secador antes do final do ciclo de secagem, a menos que todos os itens sejam rapidamente removidos e colocados planos para dissipar o calor.

O ciclo deve sempre terminar com uma fase de arrefecimento que já está pré-definida em todos os programas originais fornecidos pelo fabricante!

**ATENÇÃO!**

Não deixe roupas quentes dentro da máquina imóveis: você pode incorrer em um fenômeno de autocombustão!

O ciclo deve terminar sempre com uma fase de arrefecimento. Não altere este parâmetro de agendamento.

47. FASES DO PROGRAMA (SECADOR)

O programa de um secador consiste em duas fases: a fase de aquecimento e a fase de resfriamento final.

Cada uma destas duas fases tem dois valores característicos: temperatura e tempo.

Durante o aquecimento, a máquina seca pelo tempo esperado à temperatura pré-determinada.

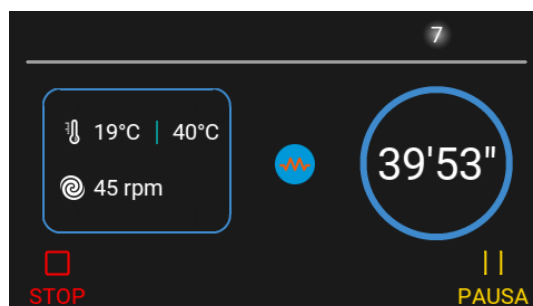
Durante a fase de refrigeração, a máquina prossegue para resfriar as roupas: a conclusão do ciclo é alcançada quando o primeiro dos dois parâmetros característicos, o tempo máximo de resfriamento ou a temperatura de resfriamento, é atingido.

Enquanto o programa está em execução, é possível verificar o progresso de todos os parâmetros característicos.

Durante o aquecimento, a temperatura do ponto de ajuste é descrita à direita (no exemplo: 40 °C): a temperatura real no cesto é descrita à esquerda (no exemplo: 19 °C).

À direita está o tempo restante no final do ciclo de aquecimento (no exemplo: 39' e 53").

No centro, você pode ver o status de ativação do aquecimento. A imagem gráfica que representa o estado de ativação do aquecimento varia consoante o tipo de sistema instalado na máquina (no exemplo, o símbolo de uma resistência representa o aquecimento elétrico).



A parte final de um ciclo é realizada sem aquecimento (fase de refrigeração) para garantir que os itens sejam submetidos a uma temperatura de normalização antes de serem removidos da máquina.

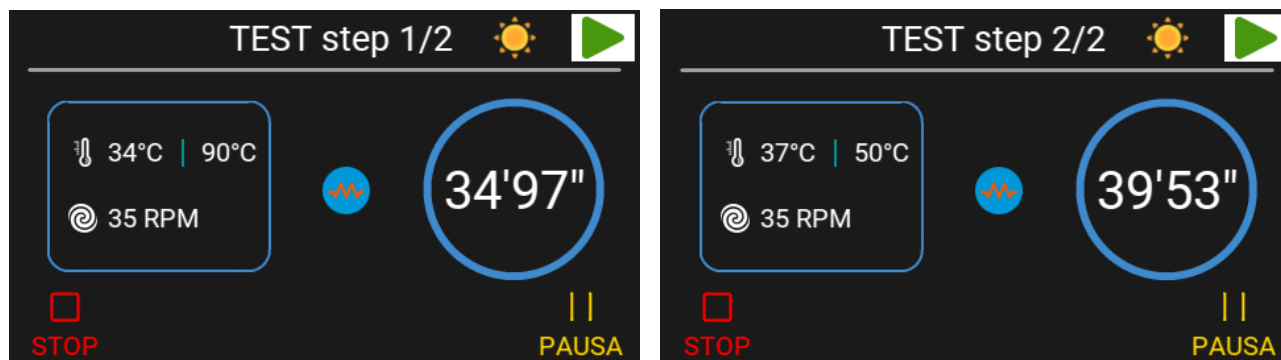
Quando o ciclo está completo, uma campainha toca. A indicação de fim de ciclo aparece no visor.

Se o botão STOP não for pressionado ou a porta for aberta e a fase antirrugas for ativada (ver o parágrafo relevante), o cesto retomará o movimento de acordo com os valores esperados.

A fase antirrugas pode ser interrompida pressionando o botão STOP ou abrindo a porta. Ainda terminará no final do tempo programado ou até ao final da fase antirrugas.

NOTA: Você pode adicionar uma etapa de pré-secagem ao programa ativando a função RESFRIAMENTO INICIAL.

NOTA: Se as funções MULTISTEP e FAST FORWARD estiverem ativadas, com o botão ► visível no canto superior direito, é possível realizar um avanço rápido que permite interromper a fase atual e avançar diretamente para a próxima etapa, se programada.



48. MODIFICAÇÃO DOS PARÂMETROS DURANTE O CICLO (secador)

Enquanto o programa está em execução, é possível modificar todos os parâmetros característicos: no entanto, essas alterações não permanecem na memória do programa.

Para editar o programa enquanto ele está em andamento, pressione o ícone do parâmetro que você deseja editar e altere seu valor.

Uma vez concluídas as alterações desejadas, basta clicar no botão verde de confirmação.

As alterações podem ser feitas quantas vezes quiserem e em qualquer fase do ciclo.



ATENÇÃO!

As alterações aos programas só devem ser feitas por pessoal competente.

49. PROGRAMA MANUAL – CICLO ÚNICO (secador)

É possível executar um ciclo manualmente, definindo apenas os valores principais do ciclo de secagem imediatamente após o carregamento.

Para executar este programa, selecione o ícone "CICLO ÚNICO", defina os dados necessários e pressione START.

Os dados inseridos permanecem na memória como valores propostos para uso subsequente do ciclo manual. Durante a execução do ciclo é possível modificar os parâmetros, como no caso de programas padrão (ver o parágrafo correspondente).

Os tempos do motor do CICLO ÚNICO são de 40 segundos de rotação em ambos os sentidos, intercalados com uma pausa de 5 segundos.

50. PROGRAMAS NA MEMÓRIA (secador)

A máquina tem trinta programas já configurados com todas as suas funcionalidades na memória.

Abaixo está uma tabela resumindo-os.

Veja no parágrafo correspondente como modificar esses programas padrão ao seu gosto.

Os tempos de rotação padrão para máquinas equipadas com inversão são:

- Rotação no sentido horário: 20 segundos
- Pausa: 5 segundos
- Rotação no sentido anti-horário: 20 segundos

Os tempos de rotação e pausa podem ser reprogramados (ver parágrafo correspondente).

Para máquinas equipadas com as opções relevantes, os outros padrões são os mesmos para todos os programas:

- Saída de calor: Nível MAX
- Velocidade do cesto: 40 rpm
- Velocidade do ventilador: Velocidade 2



ATENÇÃO!

A temperatura a utilizar deve respeitar as temperaturas admissíveis pelas etiquetas características da roupa a secar.



ATENÇÃO!

A formação de manchas amarelas em tecidos secos indica a presença de detergente que não foi completamente removido durante o enxágue ou uma temperatura de uso da máquina superior à exigida para o tecido.



ATENÇÃO!

A formação de rugas em tecidos secos pode ser causada por um tempo de espera muito longo na máquina, após o fim do ciclo. Se o evento ocorrer com frequência, ative o sistema antirugas ou estenda o seu tempo de ativação.



ATENÇÃO!

Diferenças significativas na espessura dos tecidos a secar (devido às costuras, por exemplo), podem levar a uma secagem incompleta.



ATENÇÃO!

Evite cuidadosamente secar tecidos que tenham botões de plástico ou tecidos que tenham costuras sintéticas.

Uma temperatura demasiado elevada pode provocar o derretimento e a consequente sujidade no cesto.

PROG.	CARA	SECAGEM		ARREFECIMENTO	
		°C	Min.	°C	Min.
01	AUTO: UMIDADE RESIDUAL	90	SECO	40	3
02	AUTO: UMIDADE RESIDUAL	80	SECAGEM DE FERRO	40	3
03	AUTO: UMIDADE RESIDUAL	75	SECO	40	3
04	AUTO: UMIDADE RESIDUAL	60	SECO	40	3
05	CONTRARRELÓGIO	50	50	40	3
06	CONTRARRELÓGIO	40	50	40	3
07	CONTRARRELÓGIO	90	40	40	3
08	CONTRARRELÓGIO	80	40	40	3
09	CONTRARRELÓGIO	70	40	40	3
10	CONTRARRELÓGIO	60	40	40	3
11	CONTRARRELÓGIO	50	40	40	3
12	CONTRARRELÓGIO	40	40	40	3
13	CONTRARRELÓGIO	90	30	40	3
14	CONTRARRELÓGIO	80	30	40	3
15	CONTRARRELÓGIO	70	30	40	3

		SECAGEM		ARREFECIMENTO	
PROG.	CARA	°C	Min.	°C	Min.
16	CONTRARRELÓGIO	60	30	40	3
17	CONTRARRELÓGIO	50	30	40	3
18	CONTRARRELÓGIO	40	30	40	3
19	CONTRARRELÓGIO	90	20	40	3
20	CONTRARRELÓGIO	80	20	40	3
21	CONTRARRELÓGIO	70	20	40	3
22	CONTRARRELÓGIO	60	20	40	3
23	CONTRARRELÓGIO	50	20	40	3
24	CONTRARRELÓGIO	40	20	40	3
25	CONTRARRELÓGIO	90	15	40	3
26	CONTRARRELÓGIO	80	15	40	3
27	CONTRARRELÓGIO	70	15	40	3
28	CONTRARRELÓGIO	60	15	40	3
29	CONTRARRELÓGIO	50	15	40	3
30	CONTRARRELÓGIO	40	15	40	3

Máquinas de pagamento					
ALTO	CONTRARRELÓGIO	90	10 (*)	40	3
MÉDIO	CONTRARRELÓGIO	80	10 (*)	40	3
BAIXO	CONTRARRELÓGIO	70	10 (*)	40	3

(*) = O operador do sistema pode alterar o tempo de compra do programa básico e o tempo de incremento. A duração real do programa varia de acordo com o crédito inserido pelo usuário.

Máquinas com bomba de calor					
		SECAGEM		ARREFECIMENTO	
01	RÁPIDO	60	50	40	3
02	CRONOMETRADO (VERDE)	60	60	40	3
03	AUTO: UMIDADE RESIDUAL	55	SECO	40	3
04	CARRO : HUMIDADE RESIDUAL	50	SECO	40	3
05	CONTRARRELÓGIO	60	40	40	3
06	CONTRARRELÓGIO	50	40	40	3
07	CONTRARRELÓGIO	40	40	40	3
08	CONTRARRELÓGIO	40	30	40	3
09	CONTRARRELÓGIO	45	30	40	3
10	CONTRARRELÓGIO	60	30	40	3
11	CONTRARRELÓGIO	60	30	40	3
12	CONTRARRELÓGIO	50	30	40	3
13	CONTRARRELÓGIO	40	30	40	3
14	CONTRARRELÓGIO	40	20	40	3
15	CONTRARRELÓGIO	50	20	40	3
16	CONTRARRELÓGIO	55	20	40	3
17	CONTRARRELÓGIO	60	20	40	3
18	CONTRARRELÓGIO	50	20	40	3
19	CONTRARRELÓGIO	40	20	40	3

20	CONTRARRELÓGIO	50	15	40	3
21	CONTRARRELÓGIO	40	15	40	3
22	CONTRARRELÓGIO	45	15	40	3
23	CONTRARRELÓGIO	60	15	40	3
24	CONTRARRELÓGIO	50	15	40	3
25	CONTRARRELÓGIO	40	15	40	3

51. A MÁQUINA PAGA: OPERAÇÃO (secador)

Depois de selecionar o programa, o custo de execução do programa aparece na tela.

Se o sistema de pagamento o permitir, à medida que as moedas são inseridas, o valor em falta para o ciclo de compra é atualizado no ecrã.

Só depois de concluir o pagamento, quando o botão START é pressionado, é que o ciclo começa.

Se você quiser alterar o programa selecionado durante a fase de secagem, basta pressionar o botão correspondente: a seleção será atualizada automaticamente sem que a máquina pare.



ATENÇÃO!

Em caso de alteração durante a execução do ciclo, se os custos dos programas forem diferentes, os tempos de crédito serão modificados proporcionalmente.

Se a porta for aberta durante o funcionamento ou se o botão PAUSE ou STOP for premido, a máquina para. A contagem regressiva para o tempo creditado continua mesmo durante esta pausa no ciclo.



ATENÇÃO!

Se a pausa durar mais de 5 minutos (que podem ser modificados pelo instalador), o crédito é automaticamente perdido.



ATENÇÃO!

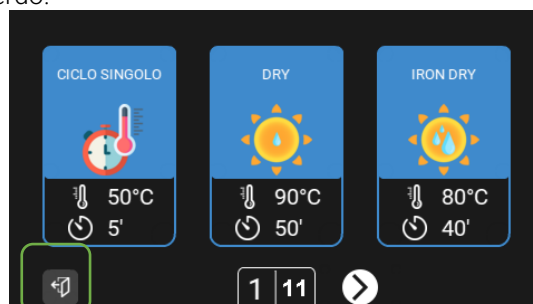
Se a porta for aberta durante a fase de refrigeração, o ciclo é permanentemente interrompido e chega ao fim. Nenhum crédito é perdido porque o pagamento feito é usado para comprar apenas o tempo da fase de secagem, e não a fase de refrigeração.

Por favor, note que durante a fase de resfriamento não é possível selecionar um programa diferente do atual.

52. PROGRAMAÇÃO (secador)

É possível fazer uma série de alterações nos parâmetros padrão dos programas, entrando na área dedicada.

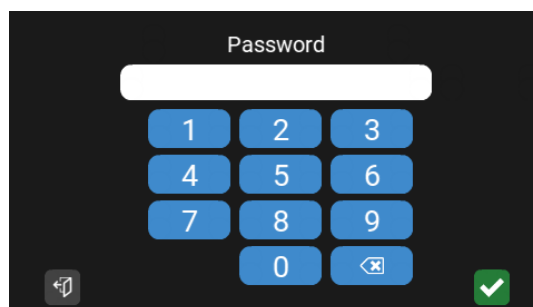
Para acessar, com a máquina ligada e em modo de espera, pressione o ícone de menu que representa a porta de saída no canto inferior esquerdo.



A tela seguinte aparece na tela, pressione o ícone que representa os três pontos.



A tela a seguir aparecerá, digite a senha, 123456



Esta tela é a porta de entrada para a área de programação do usuário.
Ao navegar através dele você pode acessar as configurações de:

- CONFIGURAÇÃO;
- GRAVAÇÕES;
- PROGRAMAS.

Ao entrar em CONFIGURAÇÕES, você pode escolher as seguintes funções:

- ALTERAR IDIOMA: Você pode selecionar o idioma na caixa de diálogo da interface do usuário.
- DEFINIR DATA: Para definir a data.
- SET TIME: Para definir a hora local.
- °C/°F TEMPERATURA: Permite selecionar a unidade de medição de temperatura.
- ANTIRRUGAS ON/OFF: Ativa o ciclo antirrugos automaticamente no final do programa, veja o capítulo correspondente abaixo.
- FAST FORWARD: permite, para programas TIMED e MULTISTEP, ser capaz de executar o avanço rápido saltando para o próximo passo.
- DESATIVAR TOQUE: Se ativado, ele só permite a seleção do programa e pressionar o botão INICIAR, bem como a entrada no menu.
- SENHA DO USUÁRIO: Permite alterar a senha do usuário, padrão = 123456.
- UPLOAD/DOWNLOAD DE PROGRAMAS: Permite exportar e importar programas de um secador para outro através de um dispositivo USB.
- BEEP KEYBOARD: ativa ou desativa os efeitos sonoros do teclado.
- GESTÃO DE DASHBOARDS: Permite alterar os ícones dos programas e a apresentação de cada página individual.

- CARREGAR ÍCONES DO USB: Permite importar novos ícones para personalizar programas.
- CREDIT RESET TIME (para máquinas configuradas apenas para self-service): Define um tempo dentro do qual qualquer crédito restante, gerado por um pagamento adicional, é zerado.
- AUTO-START (para máquinas configuradas apenas para self-service): Permite iniciar um ciclo automaticamente se o crédito tiver sido atingido, sem ter que pressionar o botão START. Porta fechada necessária.

Ao inserir REGISTOS pode verificar o diagnóstico da máquina:

- HORAS DE TRABALHO: O total de horas de trabalho da máquina pode ser verificado.
- ESTATÍSTICAS DO PROGRAMA: Você pode visualizar o número total de programas realizados e as repetições de cada programa individual.
- DOWNLOAD DE GRAVAÇÕES: Você pode baixar todo o conteúdo do menu de gravações para USB.
- ESTATÍSTICAS ENERGÉTICAS: É possível consultar o consumo de eletricidade referente ao último ciclo de engomar, referente a todo o dia de trabalho e referente ao total.

Ao ir para PROGRAMAS, você pode alterar as configurações padrão de um programa. Também é possível aceder a este submenu diretamente através do botão correspondente no ecrã principal.



Para modificar um programa, proceda da seguinte forma:

- Selecione o número do programa que deseja modificar;
- NOME: O nome do programa aparecerá acima do ícone do programa.
- TIPO DE PROGRAMA:
 - o Em TEMPO = o programa durará um tempo definido pelo utilizador;
 - o AUTOMÁTICO = o programa durará um tempo variável dependendo da humidade residual desejada
- ÍCONE: permite escolher um ícone gráfico ou numérico para distinguir o programa. Se um ícone gráfico não for selecionado, o programa será automaticamente numerado com o número de índice atribuído e visível neste manual. Por favor, preste atenção porque se você quiser alterar a posição do programa, ele será movido para a posição indicada, mas o número de ID permanecerá o original (como é um ícone).
- POSIÇÃO: permite que você escolha a posição na qual colocar o programa. Se o programa for identificado por um ícone numérico, aplica-se o acima descrito.

- MULTISTEP (apenas se PROGRAM TYPE = TIMED): permite gerir vários passos de secagem, a diferentes temperaturas, dentro do mesmo programa. Para cada etapa, a temperatura e a duração podem ser decididas de forma independente. A duração total do programa é a soma de todas as durações de cada etapa.
- DURAÇÃO DO AQUECIMENTO (apenas se TIPO DE PROGRAMA = CRONOMETRADO): É a duração do programa definida pelo utilizador.
- HUMIDADE (apenas se TIPO DE PROGRAMA = AUTOMÁTICO): Permite seleccionar três valores de humidade residual entre os já configurados: IRON DRY (seco para engomar) / DRY (seco para armazenamento) / EXTRA DRY (perfeitamente seco, vestível/imediatamente utilizável).
- TEMPERATURA DO CICLO: Esta é a temperatura máxima do ciclo de secagem
- DURAÇÃO DO ARREFECIMENTO: No final do tempo definido em DURAÇÃO DO AQUECIMENTO, é realizado um ciclo de arrefecimento (com o aquecimento desligado), para o qual pode ser definida a duração máxima. Padrão = 3 min.
- FIM DA TEMPERATURA DE ARREFECIMENTO: É a temperatura a que o ciclo de arrefecimento deve atingir durante a sua execução. Padrão = 40 °C. Se esta temperatura for atingida antes de o COOLDOWN expirar, o ciclo será automaticamente interrompido.
- INVERSÃO DE ROTAÇÃO (PRESENTE/AUSENTE): Para máquinas equipadas com inversão de cesto, ainda é possível excluir a rotação em ambos os sentidos. Para máquinas que não estão equipadas com inversão de cesto, este parâmetro é sempre definido como AUSENTE.
- TEMPO DE MOVIMENTO DO CESTO PARA A FRENTE: Tempo de rotação no sentido horário.
- TEMPO DE MOVIMENTO DO CESTO PARA TRÁS (apenas se INVERSÃO DE ROTAÇÃO = PRESENTE): tempo de rotação no sentido anti-horário.
- PAUSA NO TEMPO DE MOVIMENTO DO CESTO (apenas se INVERSÃO DE ROTAÇÃO = PRESENTE): Tempo de pausa entre a rotação no sentido horário e anti-horário.
- ARREFECIMENTO INICIAL: É possível estabelecer um ciclo inicial de arrefecimento relativamente à fase de secagem programada, definindo a sua duração. Durante esta fase, o aquecimento permanecerá desligado.
- PARÂMETROS ESPECÍFICOS PARA SELF-SERVICE; Os parâmetros a seguir só são visíveis em máquinas configuradas por uma taxa. Um exemplo de programação será abordado num capítulo posterior deste manual.
 - o TEMPO BÁSICO DE VENDAS (apenas para máquinas self-service): Esta é a unidade de tempo que é vendida ao cliente quando a máquina ainda está em stand-by, ou seja, antes de o programa ser seleccionado e iniciado.
 - o PREÇO DE TEMPO BÁSICO À VENDA (apenas para máquinas self-service): Este é o custo da unidade de tempo definida acima.
 - o AUMENTO DO TEMPO DE VENDAS (apenas para máquinas self-service): É a unidade de tempo que é vendida ao cliente quando a máquina já está em funcionamento. Geralmente é uma fração do TEMPO BASE definido acima e corresponde a um aumento no tempo total do programa que o cliente está usando.
 - o VALOR DO AUMENTO DE VENDA (apenas para máquinas self-service): É o custo do aumento no tempo definido acima.

- **PARÂMETROS ESPECÍFICOS PARA MÁQUINAS EQUIPADAS COM CONTROLO DE VELOCIDADE:** Os seguintes parâmetros são visíveis apenas em máquinas equipadas com um controlador de velocidade no motor do cesto ou no motor do ventilador:
 - o **VELOCIDADE DO CESTO** (apenas para máquinas com controlo de velocidade do cesto): Esta é a velocidade de rotação do cesto, expressa em rotações por minuto.
 - o **VELOCIDADE DO VENTILADOR** (apenas para máquinas com controle de velocidade do ventilador): É a velocidade de rotação do ventilador, expressa em Hertz.
- **POTÊNCIA PARCIAL** (apenas para máquinas aquecidas eletricamente e equipadas com a potência parcial opcional): Permite decidir se e como reduzir a potência calorífica disponível pelo elemento de aquecimento. Três capacidades de aquecimento diferentes podem ser controladas:
 - o **MIN** (1º conjunto de elementos de aquecimento)
 - o **MED** (2º conjunto de resistências)
 - o **MAX** (1º + 2º conjunto de elementos de aquecimento)

53. PROGRAMAÇÃO: Antirrugas (Secador)

Permite ativar, desativar ou alterar a fase antirrugas. Por definição, o ciclo promete, no final do programa de secagem, manter as roupas em movimento sem o uso de ventilação e aquecimento. Ele é definido por padrão como PRESENT e afeta todos os programas.

- **ANTI-WRINKLE:** você pode comprar os seguintes valores:
 - o **PRESENTE:** significa que a fase antirrugas será ativada após o final do ciclo, caso a porta não seja aberta, de acordo com os valores abaixo definidos
 - o **AUSENTE:** significa que a fase antirrugas não será ativada após o final do ciclo, mesmo que a porta não esteja aberta
- **PAUSA DE FIM DE CICLO:** é o tempo de espera após o final do ciclo, expresso em minutos e segundos, após o qual a fase antirrugas é ativada.
- **AVANÇAR:** é o tempo que o cesto roda no sentido horário, em minutos e segundos, durante a fase antirrugas.
- **PAUSE:** é o tempo de pausa do tambor, expresso em minutos e segundos, durante a fase antirrugas entre a rotação no sentido horário e anti-horário.
- **REVERSO:** é o tempo que a cesta gira, no sentido anti-horário, expresso em minutos e segundos, durante a fase antirrugas.
- **TEMPO MÁXIMO DE CICLO:** é a duração da fase antirrugas antes da paragem definitiva do ciclo ou antes da abertura da porta.

54. PROGRAMAÇÃO: MÁQUINA COM SISTEMA DE PAGAMENTO (secador)

No caso das máquinas de pagamento, o acesso à programação é feito ligando a máquina e pressionando os três pontos que aparecem no canto superior direito da tela. Este botão só estará presente durante 30 segundos a partir do momento em que a máquina é ligada, após o que desaparecerá, impedindo efetivamente o acesso à página de escrita da palavra-passe.

No caso de a máquina estar equipada com um sistema de pagamento, existem parâmetros programáveis dedicados, não presentes nas máquinas padrão, descritos acima.

Os seguintes parâmetros podem ser acessados consultando o menu LOGS:

- **CRÉDITO TOTAL:** Soma ao total de créditos desde o dia em que a máquina é instalada.
- **REPOSIÇÃO DO CRÉDITO TOTAL:** permite repor o CRÉDITO TOTAL. A ação é irreversível.
- **CRÉDITO PARCIAL:** adiciona o total de créditos do último dia (a partir das 00:00).

- RESTAURAÇÃO PARCIAL DO CRÉDITO: permite que o CRÉDITO PARCIAL seja restabelecido. A ação é irreversível.

55. PROGRAMAÇÃO: MENU DO SISTEMA DE PAGAMENTO (secador)

O menu "SISTEMA DE PAGAMENTO" está presente apenas em máquinas equipadas com um sistema de pagamento e o acesso é reservado ao técnico de manutenção com a sua própria palavra-passe dedicada.

O menu SISTEMA DE PAGAMENTO está localizado dentro de CONFIGURAÇÕES apenas para máquinas já configuradas para autoatendimento e consiste nos seguintes parâmetros:

- ATIVAÇÃO/DESATIVAÇÃO: permite a ativação e desativação do sistema de pagamentos. Se desativado, a máquina pode ser iniciada sem inserir qualquer crédito.
- TIPO DE PAGAMENTO: permite selecionar o sistema de pagamento por MECANISMO DE MOEDA ou por DINHEIRO CENTRALIZADO.
- UNIDADES MONETÁRIAS: permite selecionar o símbolo da moeda com a qual o pagamento é feito.
- MOEDA PERSONALIZADA: Permite descrever uma moeda que não está presente na lista fornecida em UNIDADES DE MOEDA.
- VALOR DE ENTRADA DO MECANISMO MONETÁRIO 1: É o valor monetário que é dado ao impulso proveniente do sistema de pagamento destinado à primeira entrada da aquisição do pagamento na placa eletrônica da máquina.
- VALOR DE ENTRADA DO MECANISMO DE MOEDA 2: É o equivalente monetário que é dado ao impulso proveniente do sistema de pagamento destinado à segunda entrada de aquisição de pagamento no quadro eletrônico da máquina. É geralmente representado por um segundo mecanismo monetário ou por um segundo sistema de pagamento alternativo ou complementar ao primeiro.
- TEMPO MÁXIMO DE PULSO DE PAGAMENTO: Descreve a duração máxima de pulso que é entregue à entrada de GETTONIERA1 ou GETTONIERA2 da placa eletrônica da máquina. Se o pulso tiver uma duração maior do que a definida aqui, a placa de controle retornará o alarme "TOKEN TRAPPED".

56. EXEMPLO DE CONFIGURAÇÃO DE PAGAMENTO PARA UM PROGRAMA DE AUTOATENDIMENTO (secador)

O exemplo a seguir é criar um programa típico para operação de autoatendimento. Por favor, interprete os valores expressos abaixo como um guia apenas. O preço de venda do programa e subsequentes aumentos de tempo devem ser calculados de acordo com a tendência real do mercado e consumo das roupas.

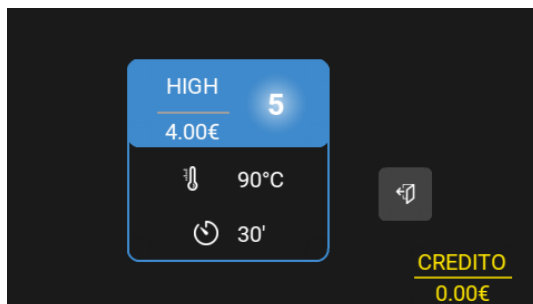
Para configurações de temperatura e outros parâmetros que regulam o progresso do programa, consulte o capítulo PROGRAMAÇÃO.

O programa HIGH TEMP foi configurado da seguinte forma:

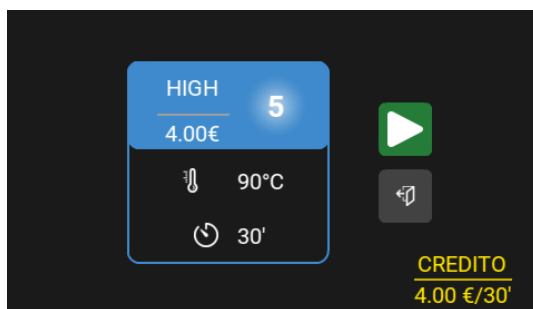
- Ligue a máquina e pressione o ícone da porta no canto inferior esquerdo (o tempo máximo para realizar esta operação é de 30 segundos, se necessário será suficiente desligar a máquina e ligá-la novamente para que o ícone da porta apareça novamente).
- Selecione o ícone EDITAR PROGRAMAS e digite a senha: 123456.
- Selecione o programa HIGH TEMP.
 - o Para a venda do programa e o início do programa:
 - Defina o parâmetro TEMPO BASE DE VENDA para 30 min
 - Defina o parâmetro BASE TIME PRICE ON SALE para €4.00
O cliente deve pagar 4,00€ para comprar 30 minutos de secagem. O crédito inserido é visível logo abaixo dos ícones do programa. Caso o crédito não seja alcançado, não será possível iniciar o programa.
 - o Para aumentar o tempo em que o programa já começou:
 - Defina o parâmetro INCREMENT TIME IN SALE para 10 min.

- Defina o parâmetro AUMENTAR VALOR NA VENDA para €1,00.
Ou seja, enquanto o programa já está em curso, é possível fazer incrementos de tempo de 10 minutos introduzindo 1,00€.

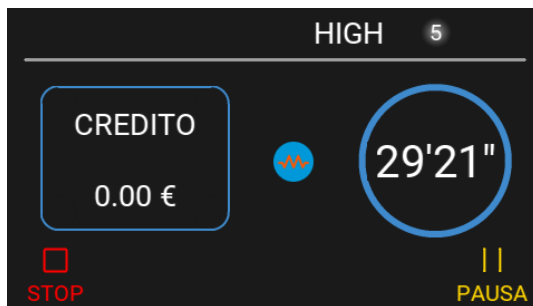
Se você clicar no ícone do programa, quando o pagamento ainda não tiver sido feito, a seguinte tela de resumo aparecerá:



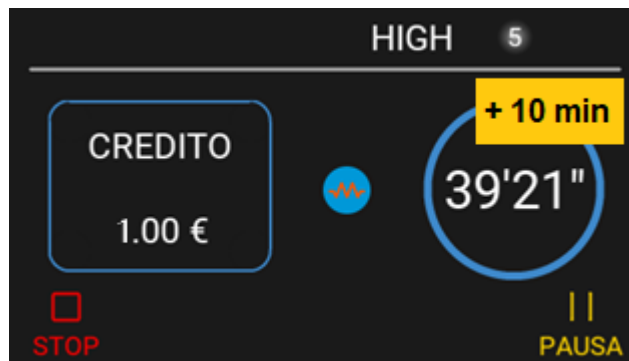
Uma vez efetuado o pagamento, será possível pressionar o botão INICIAR para iniciar o ciclo.



Quando o ciclo está em execução, a tela aparece da seguinte maneira:



Para aumentar o tempo, insira o crédito adicional até que o valor definido em AUMENTO DE VALOR DE VENDA seja atingido. Assim que o crédito for alcançado, o tempo restante será adicionado ao tempo descrito no parâmetro AUMENTO DO VALOR DE VENDA.



Quaisquer créditos adicionais que não atinjam o valor mínimo para o aumento serão mantidos na memória até o final do ciclo.

No final do ciclo, no final do TEMPO DE REPOSIÇÃO DO CRÉDITO (incumprimento = 5 min), qualquer crédito restante será reposto. O parâmetro pode ser acessado em CONFIGURAÇÕES após inserir a senha 123456.

Se o ciclo de secagem já tiver sido concluído, o cliente terá de pagar novamente o preço de venda inicial.

57. SINAIS NA TELA (secador)

O microprocessador fornece um diagnóstico completo tanto no caso de avarias como no caso de sinais simples.

Abaixo está a lista de sinais que podem aparecer na tela. Em qualquer caso, o usuário é convidado a entrar em contato com um centro de serviço autorizado para resolver o problema que ocorreu.

Note que a ativação de cada um dos seguintes sinais é acompanhada pelo som intermitente e contínuo da campainha.

- PRESSOSTATO DE AR FECHADO:

Pode aparecer se o pressostato estiver fechado em START. Esta situação ocorre se tentar iniciar o ciclo enquanto o aspirador ainda está a funcionar. Também aparece se o interruptor de pressão de ar avariar. Também pode aparecer quando já existe um fluxo de ar na conduta de escape operada por outra máquina. Peça a um centro de assistência autorizado para ligar.

- ALARME DO INTERRUPTOR DE PRESSÃO:

Aparece se houver um problema ao instalar o escape de ar úmido. No entanto, verifique a direção correta de rotação do ventilador principal, este alarme também pode ser causado por uma conexão elétrica comutada. Também pode ser causada pelo entupimento do filtro, neste caso desligue a máquina, abra a porta inferior e limpe o filtro: não use objetos pontiagudos ou pontiagudos para não furá-lo ou arruiná-lo. Note que a máquina, no final de uma série de ciclos de funcionamento, emite o convite para manter o filtro limpo.

- MOTOR DO VENTILADOR TÉRMICO:

Aparece se o motor do ventilador superaquecer. Desligue a máquina e pergunte a um centro de assistência autorizado.

- MOTOR DE TAMBOR TÉRMICO:

Aparece se o motor do tambor superaquecer. Desligue a máquina e pergunte a um centro de assistência autorizado.

- TOKEN INCORPORADO:

Só aparece em máquinas equipadas com um sistema de pagamento. Isso significa que o sinal de pagamento do mecanismo de moeda ou centro de pagamento ficou preso dentro do mecanismo de moeda por mais de 5 segundos. Verifique a configuração do sistema de pagamento e, se necessário, solicite a intervenção de um centro de assistência técnica autorizado.

O alarme também pode aparecer no caso de o congelamento de moeda ocorrer durante a execução do programa no caso de compra de minutos adicionais de trabalho. Neste caso, o programa foi concluído, mesmo que o alarme seja deixado na tela. Se o mecanismo da moeda estiver desbloqueado, o alarme é reiniciado automaticamente.

- FALHA NA Sonda:

Aparece se a sonda de temperatura quebrar. A mensagem continua a ser postada na tela para o resto do ciclo, juntamente com o funcionamento do ventilador e da cesta. O calor permanecerá desligado até que a sonda seja reiniciada.

Peça a um centro de assistência autorizado para ligar.

- BLOCO DA UNIDADE DE CONTROLO DE GÁS

Apenas para máquinas a gás, este sinal pode aparecer. Com esta indicação no visor, a máquina ainda está a funcionar, mas o sistema de aquecimento está bloqueado e à espera de um reinício.

Para repor o aquecimento, prima o botão RESET.

Verifique se a torneira de gás foi aberta. Se o relatório for repetido com frequência, solicite uma verificação de um centro de suporte técnico autorizado.

-SOBREAQUECIMENTO

Se a temperatura no interior do tambor exceder o ponto de ajuste em 30°C, a mensagem intermitente "OVERTEMPERATURE" aparecerá no visor.

Neste caso, o aquecimento é suspenso até que a temperatura caia abaixo do limiar de sinal.



ATENÇÃO!

Nesta situação, o aspirador continua a funcionar e o tambor gira, para proceder ao arrefecimento das roupas. Se o relatório for repetido com frequência, solicite uma verificação de um centro de suporte técnico autorizado.

- REALIZAR MANUTENÇÃO

Quando o número de horas programadas para manutenção é atingido, a máquina não para. No entanto, a seguinte tela "PERFORM" aparece na tela no primeiro desligamento e na próxima inicialização.

O sinal é apagado pressionando qualquer botão e a máquina reinicia sem mais sinais. A manutenção de rotina deve ser solicitada a um centro de assistência autorizado.

58. O QUE FAZER EM CASO DE FALTA DE ENERGIA (secador)

No caso de falha na fonte de alimentação, é possível que um ou mais elementos dentro do tambor se queimem. Neste caso, abra a porta e descarregue o cesto deixando a porta aberta.

Quando a fonte de alimentação é restaurada, o controlador lembra qual fase foi interrompida e convida você a reiniciá-la pressionando START. Recarregue a máquina e feche a porta novamente: o ciclo será retomado onde foi interrompido.

Além disso, é possível sair pressionando o botão STOP para selecionar um programa novamente.

59. O QUE FAZER SE SENTIR CHEIRO DE GÁS (secador)

No caso de um cheiro de gás pode ser percebido no ambiente onde o secador está instalado:

- parar a execução do programa imediatamente;
- abrir todas as portas e janelas imediatamente;
- fechar imediatamente a válvula ou válvula gaveta a montante da máquina e do coletor principal;
- não acenda luzes, fósforos, isqueiros;
- não fume;

Por fim, ligue para o instalador para verificar a origem do vazamento de gás.

60. MANUTENÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAR ROUPA

Qualquer trabalho de manutenção normal ou extraordinário deve ser executado por pessoal profissionalmente qualificado. Certifique-se de que todas as fontes de alimentação estão desconectadas antes de realizar qualquer manutenção.

As manutenções ordinárias e extraordinárias são comunicadas a intervalos programados.

TODOS OS DIAS

- A máquina deve ser mantida limpa com detergentes neutros. Limpe a carroçaria para remover quaisquer vestígios de sabão, bem como o compartimento do detergente.
- Vedações de porta limpas.
- Respiradouros e respiradouros limpos
- Verifique o estado de limpeza do tambor: certifique-se de que não há depósitos.
- Verifique se há vazamentos na válvula de drenagem
- No final do dia, deixe a vigia aberta para ventilar o interior
- No final do dia, desligue todas as fontes de energia e água
- Limpe os filtros de ventilação no painel elétrico

DE TRÊS EM TRÊS MESES

- Válvulas de retenção, mangueiras e vedações para detetar vazamentos
- Verifique a limpeza das correias de transmissão e o estado de limpeza do tambor – certifique-se

de que não há depósitos.

- Verifique a limpeza da válvula de drenagem
- Verifique a limpeza das válvulas de carregamento e seus filtros

CEDO

Um centro de assistência técnica autorizado deve ser consultado para:

- Limpeza do interior da máquina
- Verificar a qualidade dos contactos elétricos no feixe de cabos
- Verificar a estanqueidade e integridade das peças de borracha
- Graxa de peças mecânicas que o exijam
- Limpe as saídas de ar do motor



ATENÇÃO!

No caso de máquinas basculantes, antes de iniciar qualquer manutenção, certifique-se de que o circuito de ar está completamente descarregado e que não podem ocorrer movimentos dos acionamentos pneumáticos, mesmo na ausência de uma fonte de alimentação.

No caso de segurar alguns acionamentos em posições que não estejam em repouso, certifique-se de bloquear mecanicamente e com segurança todos os acionamentos pneumáticos.

61. PROBLEMAS DE LAVAGEM

Caso haja maus resultados nos tecidos lavados, consulte a tabela abaixo.

PROBLEMA detetado	SOLUÇÃO PROVAVEL
Os tecidos ainda estão pingando água.	Verifique se o programa termina com uma última rodada. Podem ter ocorrido vários desequilíbrios: verificar a carga e reiniciar uma centrífuga.
Os tecidos saem com marcas óbvias de tambor	Verifique a velocidade de rotação, provavelmente é excessiva.
Os tecidos saem feltros.	Verifique os rótulos e a conformidade das peças de vestuário para utilização na máquina de lavar roupa. Verifique a velocidade de rotação e as temperaturas do ciclo utilizado.

62. MANUTENÇÃO DO SECADOR



ATENÇÃO!

Existe um risco de ferimentos ou danos no equipamento.

Qualquer trabalho de manutenção normal ou extraordinário deve ser executado por pessoal profissionalmente qualificado.

A limpeza e manutenção do produto não podem ser realizadas por crianças, mesmo que supervisionadas por um adulto.

Certifique-se de que todas as fontes de alimentação estão desconectadas antes de realizar qualquer manutenção.

Bloqueie o interruptor traseiro com intertravamento.

Não pulverize água ou vapor para limpeza.

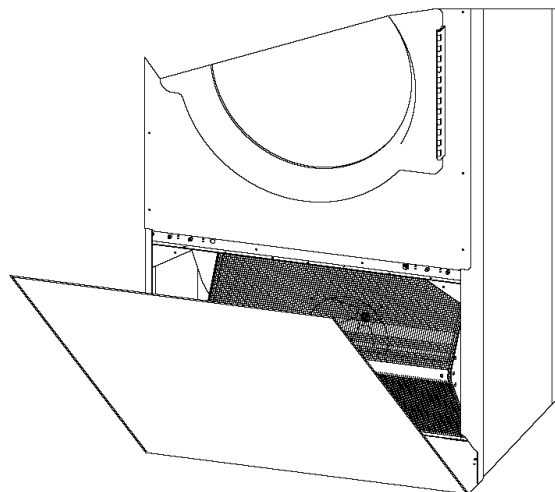
A manutenção ordinária e extraordinária é reportada com as cadências programadas.

Não permita que os fiapos se acumulem à volta do secador.

Para a limpeza diária, use um pano macio e húmido. Não utilize produtos abrasivos, esfregões, solventes ou objetos metálicos.

- **EM CADA CICLO**

No final de cada ciclo de secagem, limpe o filtro da máquina de quaisquer fiapos acumulados.



Para limpar o filtro, abra a porta do filtro ou (em alguns modelos) puxe a gaveta e aceda ao compartimento do filtro.

Para os modelos com acesso às portas, o filtro não deve ser retirado da caixa.

Em ambos os modelos, as impurezas devem ser removidas do filtro com as mãos: não use objetos pontiagudos ou pontiagudos!



ATENÇÃO!

Nunca opere o secador sem o filtro de fiapos. Substitua o filtro imediatamente se estiver danificado.

- **TODAS as SEMANAS**

Verifique o estado de limpeza do tambor: certifique-se de que não há depósitos. Certifique-se de que não há cola de costuras de nylon, botões ou qualquer outra coisa que possa danificar as peças.

Verifique a integridade do selo olho de touro.



ATENÇÃO!

Não utilize uma lavadora de alta pressão ou um fluxo contínuo de água para limpar o tambor. O cesto deve ser limpo com um pano macio e seco.

- **DE TRÊS EM TRÊS MESES**

Verifique a limpeza do ventilador de admissão. Verifique a limpeza dos ventiladores e motores do ventilador da cesta.

Verifique as condições de limpeza do filtro de admissão de ar no permutador (se existir).

- **CEDO**

Um centro de assistência técnica autorizado deve ser consultado para realizar:

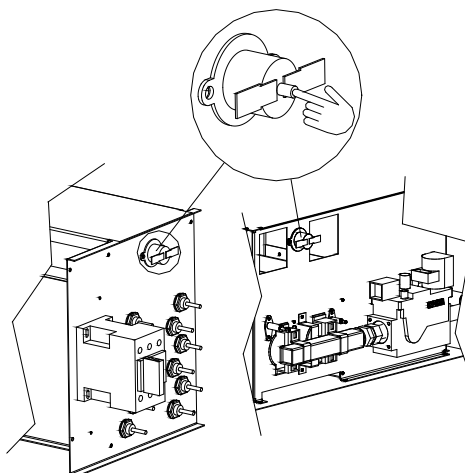
- Limpar o queimador ou os elementos de aquecimento das poeiras, fiapos e impurezas depositados
- Limpeza do compartimento interno do secador
- Teste de fugas em circuitos pneumáticos
- Verificação de fugas na rampa de gás

**ATENÇÃO!**

A limpeza da máquina é extremamente importante. O acúmulo de roupas pode levar ao risco de desenvolver um incêndio!

- SE NECESSÁRIO

Se a temperatura no interior da bobina for demasiado elevada, o termostato de segurança impede o sistema de aquecimento de funcionar: o tambor continua a girar, mas o sistema de aquecimento permanece desativado. O tablet termostático tem uma reposição manual, por isso, se isso ocorrer, é necessário desligar a máquina, desligar todas as fontes de alimentação, abrir a porta superior na frente da máquina e pressionar o botão marrom localizado perto do tablet.



Se o problema se repetir, desligue a máquina, desconecte todas as fontes de alimentação e ligue para o centro de assistência autorizado.

**ATENÇÃO!**

Todas as operações extraordinárias de manutenção só devem ser realizadas depois de todas as fontes de energia (elétrica, vapor, gás, ar) terem sido desligadas. Quaisquer testes que sejam realizados após a manutenção só devem ser realizados depois de todos os protetores terem sido remontados e fixados.

63. PROBLEMAS DE SECAGEM

No caso de haver maus resultados em tecidos secos, consulte a tabela abaixo.

PROBLEMA detetado	SOLUÇÃO PROVÁVEL
Os tecidos saem com manchas amareladas.	Verifique se os enxaguamentos realizados com a máquina de lavar roupa são completos e remova completamente os resíduos de detergente. O pH deve estar entre 5 e 6.
Os tecidos saem amarelados.	Verifique se a temperatura de secagem é compatível com as temperaturas esperadas para o tecido: a temperatura de secagem pode ser muito alta

PROBLEMA detetado	SOLUÇÃO PROVÁVEL
Os tecidos saem ainda molhados.	Verifique a temperatura selecionada: pode ser muito baixa. Verifique o exaustor de ar molhado – um entupimento pode limitar sua eficiência Verifique a carga: pode ser excessiva e não permitir a passagem do fluxo de ar através da roupa.
Os tecidos saem endurecidos.	Verifique a temperatura do ciclo, especialmente para tecidos de linho puro. Se a temperatura for muito alta, o tecido tende a endurecer.
Os tecidos saem feltros.	Verifique os rótulos de vestuário e a conformidade para uso em secadores: especialmente para roupas de lã e mistura de lã. Evite a secagem completa neste caso.
O cesto tem arranhões. Alguns tecidos saem arruinados, rasgados.	Alguns itens de metal como fivelas, ganchos, fixadores devem ser enrolados em um pano antes de secar, para proteger o tambor de danos como arranhões ou solavancos, que por sua vez podem danificar as roupas

64. PROCEDIMENTO DE VERIFICAÇÃO DOS DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA (máquina de lavar roupa)

Depois de ligar a máquina, antes de iniciar o ciclo, é sempre necessário verificar se os dispositivos de segurança estão funcionando perfeitamente. O usuário deve sempre escrupulosamente executar o seguinte procedimento:

Sequência de AÇÕES	REAÇÕES CONSEQUENTES
Inicie um ciclo e pressione STOP...	... A máquina deve parar e esperar por um novo arranque.
Inicie o ciclo e verifique se a porta está trancada. Use o avanço rápido para ir até a conclusão programa e ...	... Verifique se a porta não pode ser aberta até depois do final do programa: com o tambor completamente parado.
Operar o cogumelo de emergência (se equipado)...	... O apanhador de relva tem de parar e a máquina tem de ser desligada.



ATENÇÃO!

Depois de ligar a máquina e antes de iniciar o trabalho, é sempre necessário verificar se todos os dispositivos de segurança estão funcionando perfeitamente.

65. PROCEDIMENTO DE CONTROLO DOS DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA (secador)



ATENÇÃO!

Depois de ligar a máquina e antes de iniciar o trabalho, é sempre necessário verificar se todos os dispositivos de segurança estão funcionando perfeitamente.

O utilizador deve sempre realizar escrupulosamente o seguinte procedimento:

Sequência de AÇÕES	REAÇÕES CONSEQUENTES
Inicie um ciclo e abra a porta	A máquina deve parar e pausar.
Inicie um ciclo e abra a porta do filtro	A máquina deve parar e pausar.
Pressione (se houver) o botão de emergência	O apanhador de relva tem de parar e a máquina tem de ser desligada.
Fonte de alimentação recém-fornecida	A máquina deve permanecer em modo de espera aguardando um pedido (tambor parado, ventilador e aquecimento desativados)

66. DESMANTELAMENTO

Uma vez terminado o ciclo de vida da máquina, proceda ao desmantelamento de acordo com os regulamentos atuais, separando as peças metálicas das peças plásticas, peças de vidro, peças elétricas/eletrônicas.



O símbolo do contentor riscado no aparelho ou na sua embalagem indica que o produto foi No final da sua vida útil, devem ser recolhidos separadamente dos outros resíduos.

A recolha seletiva deste equipamento em fim de vida é organizada e gerida pelo fabricante. Portanto, o usuário que deseja se desfazer deste equipamento deve entrar em contato com o fabricante e seguir o sistema que este adotou para permitir a coleta seletiva de equipamentos que atingiram o fim de sua vida útil.

A recolha seletiva adequada para a subsequente reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o ambiente dos equipamentos eliminados ajuda a evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e promove a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que compõem o equipamento. O descarte ilegal do produto pelo proprietário implica a aplicação das sanções previstas na legislação vigente.



ATENÇÃO!

Se a máquina estiver em desuso, antes de descartá-la, desmonte a vigia, para que ninguém possa se trancar dentro correndo risco de vida.

67. CONDIÇÕES DE GARANTIA

Para condições de garantia, consulte a lista de preços do fabricante.



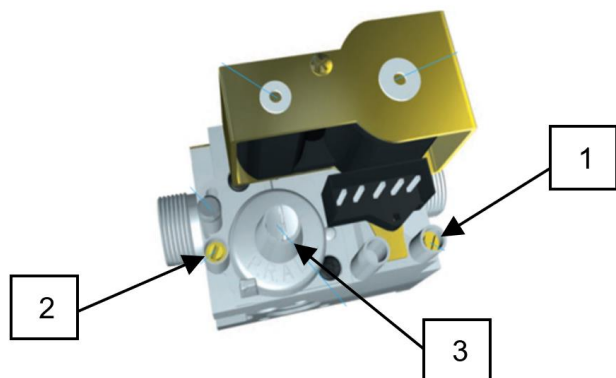
ATENÇÃO!

Para beneficiar da garantia do fabricante, as instruções contidas no próprio manual devem ser escrupulosamente respeitadas, nomeadamente:

- operar sempre dentro dos limites de utilização da máquina;
- realizar sempre manutenções constantes e diligentes;
- utilizar a máquina para utilizar pessoal devidamente treinado;
- utilizar apenas peças sobresselentes originais indicadas pelo fabricante;
- cumprir obrigações contratuais ou regras ditadas pela oferta a que o comprador aderiu.

68. DADOS DE PRESSÃO DO GÁS (secador)

Apenas para máquinas a gás, os valores de pressão nominais e as dimensões do bico são mostrados abaixo. Abaixo estão as indicações para qualquer verificação de pressão com um manômetro:



- 1) Torneira de pressão de entrada: indica a pressão de alimentação.
- 2) Torneira de pressão de saída: indica a pressão no queimador.
- 3) regulador de pressão.



ATENÇÃO!

Parafusos de segurança soltos para medição de pressão **ABSOLUTAMENTE DEVEM** ser reapertados uma vez que a medição tenha sido feita.

TABELA DE PAÍSES - CATEGORIAS - PRESSÃO NOMINAL - PRESSÃO MÍNIMA e MÁXIMA					
Categoria	País	Gás	Classificação de pressão	Pressão máxima	Pressão mínima
			[MBAR]	[MBAR]	[MBAR]
II2H3B/P	AL, BA, BG, HR, MK, UA	Grupo dos 20	20	20	17
II2H3B/P	DK, FI, SE, BG, EE, LV, LT, CZ, SI, TR, HR, RO			25	
I2H	NÃO				
I2E	LU, PL				
I2EK	Países Baixos				
II2H3+	ES, GB, GR, IE, IT, PT, SK				
I2Er	FR, BE				
II2ELL3B/P	DE			33	18
II2H3B/P	AT, CH				
I2H	HU				
I2L	Países Baixos	G25	25	30	20
I2Er	FR, BE		20	25	18
II2ELL3B/P	DE		G25,3	25	30
I2EK	Países Baixos	G30/G31	28-30	35	25
I3B/P	CY, MT, NL, NÃO, HU			45	
II2H3B/P	AL, BA, BG, HR, MK, UA		37	57,5	42,5
II2H3B/P	DK, FI, SE, BG, EE, LV, LT, CZ, SI, TR, HR, RO				
I3B/P	PL				
II2H3B/P	AT, CH		50		
II2ELL3B/P	DE		28-30/37	35	25
I3+	SEG, FR, BE			35/45	20/25
II2H3+	ES, GB, GR, IE, IT, PT, SK				

11	PAÍSES EM DESENVOLVIMENTO	Pressão do bico [mbar]	Diâmetro do bico1/100 (N.º de bicos = 1)	Diafragma primário	Diafragma secundário	Potência kW
Grupo dos 20	AL, BA, BG, HR, MK, UADK, FI, SE, BG, EE, LV, LT, CZ, SI, TR, HR, RONOLU, PLNLES, GB, GR, IE, IT, PT, SKFR, BEDEAT, CHHU	11,5	260	11x18	20x350 milímetro	11,00
Grupo dos 20	FR, BE	19,5	245	11x18	20x350 milímetro	11,00
G25	DE	10	320	11x18	20x350 milímetro	11,00
G25,3	Países Baixos	23,8	245	11x18	20x350 milímetro	11,00
G30/31	CY, MT, NL, NO, HUAL, BA, BG, HR, MK, UADK, FI, SE, BG, EE, LV, LT, CZ, SI, TR, HR, ROPLAT, CHDE	28,4	165	11x25	20x350 milímetro	11,00
G30/31	LU, FR, ABELHAS, GB, GR, IE, IT, PT, SK	REGULADOR EXCLUÍDO	165	11x18	20x350 milímetro	11,00

18	PAÍSES EM DESENVOLVIMENTO	Pressão do bico [mbar]	Diâmetro do bico 1/100 (N.º de bicos = 2)	Diafragma primário	Diafragma secundário	Potência kW
Grupo dos 20	AL, BA, BG, HR, MK, UADK, FI, SE, BG, EE, LV, LT, CZ, SI, TR, HR, RONOLU, PLNLES, GB, GR, IE, IT, PT, SKFR, BEDEAT, CHHU	10,0	260	11x57	NÃO	18,00
Grupo dos 20	FR, BE	18,7	220	11x25	NÃO	18,00
G25	DE	9,0	290	11x25	NÃO	18,00
G25,3	Países Baixos	9,0	290	11x25	NÃO	18,00
G30/31	CY, MT, NL, NO, HUAL, BA, BG, HR, MK, UADK, FI, SE, BG, EE, LV, LT, CZ, SI, TR, HR, ROPLAT, CHDE	27,6	150	11x25	NÃO	18,00
G30/31	LU, FR, ABELHAS, GB, GR, IE, IT, PT, SK	REGULADOR EXCLUÍDO	150	11x25	NÃO	18,00